

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀθλητικοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν ἀσχολουμένοις ^D ^{PräM/P} ἐπιμέλειας ^{ArtG} εὔεξίας μόνον ^{Adv} οὐδὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} γυμνασίων φροντίς έστιν, ^{PräAkt} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} καιρὸν γινομένης ^G ^{PräM/P} ἀνέσεως — μέρος γοῦν ^{Pt} ist, sondern und der nach stattfindenden wenigstens τῆς ^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ ^{ArtA} μέγιστον ^{AdjASup} αὐτὴν ^A ^{Pr} ὑπολαμβάνουσιν ^{PräAkt} — οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} der das größte sie nehmen jan so ja auch τοῖς ^{ArtD} περὶ ^{Prp} τούς ^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν ^D ^{PerAkt} ἡγοῦμαι ^{PräMed} προσήκειν ^{PräInfAkt} μετὰ ^{Prp} den bezüglich die angestrengt Habenden ich meine sich ziemern nach τὴν ^{ArtA} πολλὴν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} σπουδαιοτέρων ^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι ^{PräInfAkt} τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} die große der ernsthafteren entspannen lassen auch die διάνοιαν καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp} παρασκευάζειν ^{PräInfAkt} vorbereiten. und zu den später kräftiger	
§ 2	γένοιτο ^{AorMedOp} δ ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἔμελης ^{AdjN} ἦ ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς, ^D ^{Pr} εἰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} τοιούτοις ^{AdjD} würde geschehen aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen τῶν ^{ArtG} ἀναγνωσμάτων ὄμιλοιεν, ^{PräAktOp} ἀ ^A ^{Pr} μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀστείου ^{AdjG} τε ^{Pt} der sich verbänden würden, welche nicht nur aus des Witzigen und καὶ ^{Kon} χαρίεντος ^{AdjG} ψιλὴν ^{AdjA} παρέξει ^{FuAkt} τὴν ^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλά ^{Kon} τινα ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} θεωρίαν auch anmutigen schlichte wird darreichen die sondern irgendeine auch οὐκ ^{Pt} ἄμουσον ^{AdjA} ἐπιδείξεται, ^{FuM/P} οἶον ^A ^{Pr} τι ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῶνδε ^G ^{Pr} τῶν ^{ArtG} nicht un musisch wird zeigen, wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der συγγραμμάτων αὐτοὺς ^A ^{Pr} φρονήσειν ^{FuInfAkt} ὑπολαμβάνω ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtN} sie bedenken werden nehmen jan nicht denn nur das ξένον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὑποθέσεως οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} χαρίεν ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ^{AdjN} Fremde des auch nicht das Anmutige der anziehend ἔσται ^{FuM/P} αὐτοῖς ^D ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ψεύσματα ποικίλα ^{AdjA} πιθανῶς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐναλήθως ^{Adv} wird sein ihnen auch nicht dass mannigfaltige glaubhaft und auch wahrheitsähnlich ἔξενηνόχαμεν, ^{PerAkt} ἀλλὰ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ιστορουμένων ^G ^{PräM/P} ἔκαστον ^N ^{Pr} οὐκ ^{Pt} heraus getragen haben, sondern dass auch der Erzählten jeder nicht ἀκωμῷδήτως ^{Adv} ἥνικται ^{PerM/P} πρός ^{Prp} τινας ^A ^{Pr} τῶν ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} ποιητῶν ^T τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} nicht ohne Verspottung ist angedeutet zu einigen der Alten und auch συγγραφέων καὶ ^{Kon} φιλοσόφων πολλὰ ^{AdjA} τεράστια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} μυθῶδη ^{AdjA} und viele monströse und märchenhafte συγγεγραφότων, ^G ^{PerAkt} οὖς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} ὄνομαστι ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἔγραφον, ^{ImpAkt} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} zusammen geschrieben Habenden, welche auch namentlich wohl schriebelich, wenn nicht auch αὐτῷ ^D ^{Pr} σοι ^D ^{Pr} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἀναγνώσεως φανεῖσθαι ^{FuM/Plinf} ἔμελλον ^{ImpAkt} ihm dir aus der zu erscheinen war jim Begriff § 3	Κτησίας ὁ ^{ArtN} Κτησιόχου ὁ ^{ArtN} Κνίδιος, ^{AdjN} δὲ ^N ^{Pr} συνέγραψεν ^{AorAkt} περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἰνδῶν χώρας der der Knidier, welcher zusammen schrieb bezüglich der καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} παρ' ^{Prp} αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἀ ^A ^{Pr} μήτε ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} εἴδεν ^{AorSAkt} μήτε ^{Kon} ἄλλου ^G ^{Pr} und der bei ihnen welche weder er selbst sah noch eines anderen ἄληθεύοντος ^G ^{PräAkt} ἥκουσεν ^{AorAkt} ἔγραψε ^{AorAkt} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἱαμβοῦλος ^G περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Pt} wahr redenden hörte. schrieb aber auch bezüglich der in τῇ ^{ArtD} μεγάλῃ ^{AdjD} θαλάττῃ πολλὰ ^{AdjA} παράδοξα, ^{AdjA} γνώριμον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἄπασι ^{AdjD} τὸ ^{ArtN} ψεῦδος in dem großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das πλασάμενος, ^N ^{AorMed} οὐκ ^{Pt} ἀτερπῆ ^{AdjA} δὲ ^{Kon} ὅμως ^{Adv} συνθεὶς ^N ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA} ὑπόθεσιν. erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das

πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A_{Pr} τούτοις^D_{Pr} προελόμενοι^N_{AorMed}
 viele aber auch andere die selben diesen vor|aus|gewählt|habend
 συνέγραψαν_{AorAkt} ώς^{Kon} δή^{Pt} τινας^A_{Pr} ἐσυτῶν^G_{Pr} πλάνας^A_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων^A_{Pr} τε^{Pt}
 zusammen|schrieben wie ja einige ihrer|selbst und auch und
 μεγέθη^N ιστοροῦντες^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὡμότητας^A_{Pr} καὶ^{Kon} βίων καινότητας· ἀρχηγὸς^A_{Pr} δὲ^{Kon}
 berichtend und und und aber

αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος^A τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας^A ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὁμήρου Ὅδυσσεύς,
 ihnen und der solchen der des
 τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν διηγούμενος^N_{PräM/P} ἀνέμων^A_{Pr} τε^{Pt} δουλείαν^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 den bezüglich den erzählend und und und
 μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὡμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀγρίους^{AdjA} τινὰς^A_{Pr} ἀνθρώπους, ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon}
 Ein|äugige und Roh|esser und wilde einige noch aber
 πολυκέφαλα^{AdjA} ζῷα^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων^A τῶν^{ArtG} ἐτάρων μεταβολάς, οἵ^A_{Pr}
 viel|köpfige und die unter der wie

πολλὰ^{AdjA} ἔκεινος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ίδιώτας ἀνθρώπους^A τοὺς^{ArtA} Φαίακας^A ἐτερατεύσατο._{AorMed}
 viele jener zu die fabelte|jer.

§ 4	τούτοις ^D _{Pr} οὖν ^{Pt} ἐντυχών ^N _{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ ^{ArtG} ψεύσασθαι _{AorM/PInf} μὲν ^{Pt} οὐ ^{Pt} σφόδρα ^{Adv}	diesen nun begegnet seien allen, des zu lügen zwar nicht sehr
	τοὺς ^{ArtA} ἄνδρας ^A ἐμεμψάμην, _{AorMed} ὥρων ^N _{PräAkt} ἥδη ^{Adv} σύνηθες ^{AdjN} ὄν ^N _{PräAkt} τοῦτο ^N _{Pr} καὶ ^{Kon}	die tadel ich, sehend schon gewöhnlich seiend dies auch
	τοῖς ^{ArtD} φιλοσοφεῖν _{PräInfAkt} ὑπισχνουμένοις ^D _{PräM/P} ἔκεινο ^A _{Pr} δὲ ^{Kon} αὐτῶν ^G _{Pr} ἐθαύμασα, _{AorAkt}	den philosophieren sich Versprechenden jenes aber von ihrnen bewunderte ich,
	εἰ ^{Kon} ἐνόμιζον _{ImpAkt} λήσειν _{AorAktInf} οὐκ ^{Pt} ἀληθῆ ^{AdjA} συγγράφοντες. ^N _{PräAkt} διόπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon}	wenn sie meinten entgehen zu nicht wahre zusammen schreibend. deshalb auch
	αὐτὸς ^N _{Pr} ὑπὸ ^{Prp} κενοδοξίας ^A ἀπολιπεῖν _{AorAktInf} τι ^A _{Pr} σπουδάσας ^N _{AorAkt} τοῖς ^{ArtD} μεθ' ^{Prp} ἡμᾶς, ^A _{Pr}	selbst unter zurück zulassen etwas sich beeilt habend den nach uns,
	ἴνα ^{Kon} μὴ ^{Pt} μόνος ^{AdjN} ἄμοιρος ^{AdjN} ὡ ^{PräAktKnj} τῆς ^{ArtG} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} μυθολογεῖν _{PräInfAkt}	damit nicht allein ohne Anteil seilich der in dem Fabeln erzählen
	ἐλευθερίας, ^A ἐπει ^{Kon} μηδὲν ^A _{Pr} ἀληθὲς ^{AdjA} ιστορεῖν _{PräInfAkt} εἴχον _{ImpAkt} — οὐδὲν ^A _{Pr} γὰρ ^{Pt}	weil nichts Wahres berichten hatte ich mich nichts denn
	ἐπεπόνθειν _{PiQAkt} ἀξιόλογον ^{AdjA} — ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ψεῦδος ^A ἐτραπόμην _{AorMed} πολὺ ^{Adv} τῶν ^{ArtG}	erlebt hatte bemerkenswertes auf das wandte ich mich sehr der
	ἄλλων ^{AdjG} εὔγνωμονέστερον. _{AdjAKmp} καὶ ^{KonPt} ἐν ^{Pr} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} τοῦτο ^A _{Pr} ἀληθεύσω _{FuAkt}	anderen einsichtiger und wohl eins denn ja dieses werde wahr machen
	λέγων ^N _{PräAkt} ὅτι ^{Kon} ψεύδομαι. _{PräM/P} οὕτω ^{Adv} δὲ ^{Kon} ἀν ^{Pt} μοι ^D _{Pr} δοκῶ _{PräAkt} καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}	sagend dass ich lüge. so aber wohl mir scheine ich auch die
	παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} κατηγορίαν ^A ἐκφυγεῖν _{AorSAktInf} αὐτὸς ^N _{Pr} ὀμολογῶν ^N _{PräAkt} μηδὲν ^A _{Pr}	von den anderen entfliehen selbst bekennend nichts
	ἀληθὲς ^{AdjA} λέγειν. _{PräInfAkt} γράφω _{PräAkt} τοίνυν ^{Pt} περὶ ^{Prp} ὡν ^G _{Pr} μήτε ^{Kon} εἴδον _{AorSAkt} μήτε ^{Kon}	Wahres zu sagen. schreibe also über derer weder ich sah noch
	ἔπαθον _{AorSAkt} μήτε ^{Kon} παρ' ^{Prp} ἄλλων ^G _{Pr} ἐπιθόμην, _{AorMed} ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Kon} μήτε ^{Kon} ὅλως ^{Adv}	ich erlebte noch bei anderen erkundigte ich mich, noch aber weder überhaupt
	ὄντων ^G _{PräAkt} μήτε ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ἀρχὴν ^A γενέσθαι _{AorMedInf} δυναμένων. ^G _{PräAkt} διὸ ^{Kon} δεῖ ^{PräAkt}	Seiender noch den zu werden Vermögender. weshalb ist nötig
	τοὺς ^{ArtA} ἐντυχάνοντας ^A _{PräAkt} μηδαμῶς ^{Adv} πιστεύειν _{PräInfAkt} αὐτοῖς. ^D _{Pr}	die Begegnenden keineswegs zu glauben ihnen.
	όρμηθεις ^N _{AorPas} γάρ ^{Pt} ποτε ^{Adv} ἀπὸ ^{Prp} Ἡρακλείων ^{AdjG} στηλῶν ^A καὶ ^{Kon} ἀφεὶς ^N _{AorSAkt} εἰς ^{Prp}	aufgebrochen seien denn einst von Herakleischen und los gelassen habend in
	τὸν ^{ArtA} ἐσπέριον ^{AdjA} ὥκεανὸν ^A οὐρίω ^{AdjD} ἀνέμω ^A τὸν ^{ArtA} πλοῦν ^A ἐποιούμην. _{ImpM/P} αἰτία δέ ^{Kon}	die Begegnenden von Herakleischen und los gelassen habend in

	den	westlichen	günstigem	die	machte lich.	aber				
μοι ^D Pr	τῆς ^{ArtG}	ἀποδημίας	καὶ ^{Kon}	ύπόθεσις	ἡ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	διανοίας	περιεργία	καὶ ^{Kon}	πραγμάτων
mir	der		und	die	der				und	
καινῶν ^{AdjG}	ἐπιθυμία	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	βιούλεσθαι	PräM/Plnf	μαθεῖν ^{AorSAktInf}	τί ^N Pr	τὸ ^{ArtN}	τέλος	
neuen	und	das	wollen			zu lernen	was	das		
ἔστιν ^{PräAkt}	τοῦ ^{ArtG}	ώκεανοῦ	καὶ ^{Kon}	τίνες ^N Pr	οἱ ^{ArtN}	πέραν ^{Adv}	κατοικοῦντες ^N	PräAkt	ἄνθρωποι.	
ist	des	und	welche	die	jenseits		wohnend			
τούτου ^G Pr	γέ ^{Pt}	τοι ^{Pt}	ἔνεκα ^{Prp}	πάμπολλα ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	σιτία	ἐνεβαλόμην, ^{AorMed}	ἰκανὸν ^{AdjA}	δὲ ^{Kon}	
dessen	ja	eben	darum	sehr viel	zwar		warf ich ein,	genügend	aber	
καὶ ^{Kon}	ὕδωρ	ἐνεθέμην, ^{AorMed}		πεντήκοντα ^{Adj}	δὲ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἡλικιωτῶν	προσεποιησάμην ^{AorMed}		
auch	legte ich hinein,			fünfzig	aber	der		gewann lich		
τὴν ^{ArtA}	αὐτὴν ^{AdjA}	ἔμοι ^D Pr	γνώμην	ἔχοντας, ^A PräAkt	ἔτι ^{Adv}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ὅπλων	πολύ ^{AdjA}	
die	gleiche	mir	habend,		noch	aber	ausch	viel	Teil ^A Pr	etwas
πλῆθος	παρεσκευασάμην ^{AorMed}	καὶ ^{Kon}	κυβερνήτην	τὸν ^{ArtA}	ἄριστον ^{AdjASup}	μισθῷ	μεγάλῳ ^{AdjD}			
bereitete ich mir		und		den	besten		groß			
πείσας ^N AorAkt	παρέλαβον ^{AorSAkt}	καὶ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ναῦν	— ἄκατος	δὲ ^{Kon}	ἥν ^{ImpAkt}	— ὡς ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	
überredet habend	nahm ich auf	und	das			aber	war	als	zu	
μέγαν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	βίαιον ^{AdjA}	πλοῦν	ἐκρατυνάμην. ^{AorMed}						
groß	und	gewaltsam		stärkte ich.						
§ 6	ἡμέραν	οὖν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	νύκτα	οὐρίᾳ ^{AdjD}	πλέοντες ^N PräAkt	ἔτι ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	γῆς	
		also	und	mit günstigem Winde	segelnd		noch	der		
ὑποφαινομένης ^G PräM/P	οὐ ^{Pt}	σφόδρα ^{Adv}	βιαίως ^{Adv}	ἀνηγόμεθα, ^{ImpM/P}	τῆς ^{ArtG}	ἐπιούσης ^G PräAkt	δὲ ^{Kon}			
unter auf scheinenden	nicht	sehr	gewaltsam	fuhr en wir hinaus,	der	der	folgenden	aber		
ἄμα ^{Adv}	ἡλίῳ	ἀνίσχοντι ^D PräAkt	ὅ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	ἄνεμος	ἐπεδίδου ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	κῦμα	
zugleich	auf gehend		der	und		nahm zu	und	die		
ηὔξαντο ^{ImpM/P}	καὶ ^{Kon}	ζόφος	ἐπεγίνετο ^{ImpM/P}	καὶ ^{Kon}	οὐκέτ ^{Pt}	οὐδὲ ^{Kon}	στεῖλα ^{AorAktInf}	τὴν ^{ArtA}		
wuchs	und		kam auf	und	nicht mehr auch nicht	einziehen		das		
όθόνην	δυνατὸν ^{AdjN}	ἥν. ^{ImpAkt}	ἐπιτρέψαντες ^N AorAkt	überlassen habend	οὖν ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	πνέοντι ^D PräAkt	καὶ ^{Kon}		
möglich	war.				also	dem	wehenden	und		
παραδόντες ^N AorAkt	ἐσαυτοὺς ^A Pr	ἐχειμαζόμεθα ^{ImpM/P}	ἡμέρας	ἐννέα ^{Adj}	καὶ ^{Kon}	ἐβδομήκοντα, ^{Adj}				
übergebend	uns selbst	wurden wir durch Sturm gepeinigt		neun	und	siebzig,				
τῇ ^{ArtD}	όγδοηκοστῇ ^{AdjD}	δὲ ^{Kon}	ἄφνω ^{Adv}	ἐκλάμψαντος ^G AorAkt	ἡλίου	καθορῶμεν ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	πόρρω ^{Adv}		
am	achtzigsten	aber	plötzlich	auf geleuchtet habenden	erblicken wir deutlich	nicht	weit			
νῆσον	ὑψηλὴν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	δασεῖαν, ^{AdjA}	οὐ ^{Pt}	τραχεῖ ^{AdjD}	περιηχουμένην ^A PräM/P	τῷ ^{ArtD}	κύματι-		
hoch	und	buschig,	nicht	rau	rings um schallend		von der			
καὶ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἡδη ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	πολὺ ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	ζάλης	κατεπαύετο. ^{ImpM/P}	προσσχόντες ^N AorAkt	οὖν ^{Pt}	
und	denn	schon	das	meiste	des		lege sich.	angelegt habend	also	
καὶ ^{Kon}	ἀποβάντες ^N AorAkt		ως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	μακρᾶς ^{AdjG}	ταλαιπωρίας	πολὺν ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	χρόνον
und	ausgestiegen seiend		wie	wohl	aus	langer		viel	zwar	
ἐπι ^{Prp}	γῆς	ἐκείμεθα, ^{ImpM/P}	διαναστάντες ^N AorAkt	aufgestanden seiend	δὲ ^{Kon}	ὅμως ^{Adv}	ἀπεκρίναμεν ^{AorAkt}	ἡμῶν ^G Pr		
auf	lagen wir,				aber	doch	sonderen wir ab	von uns		
αὐτῶν ^G Pr	τριάκοντα ^{Adj}	ἔμοι ^{Pt}	φύλακας	τῆς ^{ArtG}	νεώς	παραμένειν, ^{PräInfAkt}	εἴκοσι ^{Adj}	δὲ ^{Kon}	σὺν ^{Prp}	
selbst	drei zig	zwar		des		zu bleiben,	zwanzig	aber	mit	
ἔμοι ^D Pr	ἀνελθεῖν ^{AorSAktInf}	ἐπι ^{Prp}	κατασκοπῇ	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	νήσῳ.			
mir	hinauf zu gehen	zu		der	in	der				
§ 7	προελθόντες ^N AorAkt	δὲ ^{Kon}	όσον ^A Pr	σταδίους	τρεῖς ^{Adj}	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	θαλάσσης	δι ^{Pt}	ὑλης
vorangegangen seiend	aber	so weit		drei	von	des		durch		
ὁρῶμεν ^{PräAkt}	τινα ^A Pr	στήλην	χαλκοῦ	πεποιημένην, ^A PerM/P	Ἐλληνικοῖς ^{AdjD}	γράμμασιν				
sehen wir	eine			gemacht,		griechischen				

	καταγεγραμμένην, ^A beschrieben,	PerM/P	άμυδροις ^{AdjD} verblaßten	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} und	ἐκτετριμμένοις, ^D abgeriebenen,	PerM/P	λέγουσαν ^A sagend	PräAkt
Ἄχρι ^{Prp}	τούτων ^G Bis dieser	Pr	Ηρακλῆς und	καὶ ^{Kon} und	Διόνυσος kamen jan.	ἀφίκοντο. ^{AorSMed} kamen jan.	ἥν ^{ImpAkt} war	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch
δύο ^{Adj}	πλησίον ^{Adv} zwei nahe	πέπι ^{Prp} auf	πέτρας, das	τὸ ^{ArtN} zwar	μὲν ^{Pt} des	πλεθριαῖον, ^{AdjN} plethora groß,	τὸ ^{ArtN} das	δὲ ^{Kon} aber	ξλαττον ^{AdjN} kleinere —
ἔμοι ^D mir	δοκεῖν, ^{PrÄktInf} scheinen,	τὸ ^{ArtN} das	μὲν ^{Pt} zwar	τοῦ ^{ArtG} des	Διονύσου, das	τὸ ^{ArtN} das	μικρότερον, ^{AdjNKmp} kleinere,	Θάτερον ^N das andere	Pr
δὲ ^{Kon}	Ηρακλέους. aber	προσκυνήσαντες ^N verehrt habend	ΑορAkt	δ' ^{Kon} aber	οὖν ^{Pt} nun	προῆμεν. ^{ImpAkt} gingen wir weiter-	οὕπω ^{Pt} noch nicht	δὲ ^{Kon} aber	πολὺ ^{Adv} lange
παρῆμεν ^{ImpAkt} waren wir vorbei	καὶ ^{Kon} und	ἐφιστάμεθα ^{ImpM/P} stellten wir uns bei	ποταμῷ ^{ArtG} fließend	οἶνον ^{ArtG} fließend	ρέοντι ^D fließend	ΠρäAkt	ὁμοιότατον ^{AdjASup} am ähnlichsten		
μάλιστα ^{Adv} am meisten	οἴστερε ^N wie gerade	πρὸ ^{ArtN} der	Χῖός ist.	ἐστιν. ^{PräAkt}	ἄφθονον ^{AdjN} reichlich	δὲ ^{Kon} aber	ἥν ^{ImpAkt} war	τὸ ^{ArtN} der	ρέῦμα ^{ArtG} der
πολύ, ^{Adv} viel,	ώστε ^{Kon} so dass	ἐνιαχοῦ ^{Adv} mancherorts	καὶ ^{Kon} auch	ναυσίπορον ^{AdjN} schiff bar	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	δύνασθαι. ^{PräM/PInf} zu können.	ἐπήει ^{ImpAkt} kam		
οὖν ^{Pt} also	ἡμῖν ^D uns	πολὺ ^{Adv} viel	μᾶλλον ^{Adv} mehr	πιστεύειν ^{PräInfAkt} zu glauben	τῷ ^{ArtD} der	ἐπὶ ^{Prp} auf	τῇ ^{ArtG} der	στήλης ^{ArtG} am gräber	ἐπιγράμματι,
όρῶσι ^D sehenden	τὰ ^{ArtA} die	σημεῖα ^{ArtG} der	τῇ ^{ArtG} der	Διονύσου ^{ArtG} der	ἐπιδημίας. ^{ArtG} jahrzeit	δόξαν ^A es schiene	καὶ ^{Kon} und	δέ ^{Kon} aber	μοι ^D mir
ὅθεν ^{Adv} woher	ἀρχεται ^{PräM/P} beginnt	ό ^{ArtN} der	ποταμὸς ^{ArtG} genau zu erfahren,	καταμαθεῖν, ^{AorAktInf}	ἀνήιειν ^{ImpAktInf} hinauf zugehen	παρὰ ^{Prp} an	τὸ ^{ArtA} den	ρέῦμα, den	
καὶ ^{Kon}	πηγὴν ^{Pr} und	μὲν ^{Pt} zwar	οὐδεμίαν ^A keine	εὔρου ^{AorSAkt} fand ich	αὐτοῦ, ^G dort,	πολλὰς ^{AdjA} viele	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	μεγάλας ^{AdjA} große
ἀμπέλους, πλήρεις ^{AdjA}	βοτρύων, voll	παρὰ ^{Prp} bei	δὲ ^{Kon} aber	τὴν ^{ArtA} die	ρίζαν ^{ArtG} jeweilige	ἀπέρρει ^{ImpAkt} floss ab			
οἶνου ^{AdjG} klaren,	ἀφ' ^{Prp} von	ῶν ^G woraus	ἐγίνετο ^{ImpM/P} entstand	ό ^{ArtN} der	ποταμός. ^{ArtG} der	ἥν ^{ImpAkt} war	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	ἰχθὺς
ἐν ^{Prp} in	αὐτῷ ^D ihm	πολλοὺς ^{AdjA} viele	ἰδεῖν, ^{AorSAktInf} zu sehen,	οἶνω ^{ArtG} am meisten	μάλιστα ^{Adv} auch	τὴν ^{ArtA} die	χρόαν ^{ArtA} und	καὶ ^{Kon} den	τὴν ^{ArtA} den
γεῦσιν ^{Pr} ähnlich:	προσεικότας ^A ähnlich:	ἡμεῖς ^N wir	γοῦν ^{Pt} wenigstens	ἀγρεύσαντες ^N gefangen habend	αὐτῶν ^G von ihrnen	τινας ^A einige	καὶ ^{Kon} und		
ἐμφαγόντες ^N gegessen habend	έμεθύσθημεν. ^{AorPas}	άμελει ^{Pt} wurden wir betrunken:	καὶ ^{Kon} und	ἀνατεμόντες ^N aufgeschnitten habend	αὐτοὺς ^A sie				
εὑρίσκομεν ^{PräAkt} finden wir	τρυγὸς ^{AdjA} voll.	μεστούς. ^{AdjA} später	ὕστερον ^{Adv} jedoch	μέντοι ^{Pt} ausgedacht habend	έπινοήσαντες ^N ausgedacht habend	τοὺς ^{ArtA} die			
ἄλλους ^{AdjA} anderen	ἰχθὺς ^{ArtA} die	ἀπὸ ^{Prp} aus	τοῦ ^{ArtG} dem	ὕδατος ^{ArtG} beimischend	παραμιγύντες ^N mischten wir	τὸ ^{ArtA} das			
σφοδρὸν ^{AdjA} Starke	τῆς ^{ArtG} der	οίνοφαγίας.							
§ 8	τότε ^{Adv} dann	δὲ ^{Kon} aber	τὸν ^{ArtA} den	ποταμὸν ^{ArtG} überquert habend	ἵν ^D wo	διαβατὸς ^{AdjN} durch gangbar	ἥν, ^{ImpAkt} war,	εὔρομεν ^{AorSAkt} fanden wir	
ἀμπέλων ^{χρῆμα} ungeheuer-	τεράστιον. ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN} das	μὲν ^{Pt} zwar	γὰρ ^{Pt} denn	ἀπὸ ^{Prp} aus	τῇ ^{ArtG} der	στέλεχος ^{ArtG} selbst	αὐτὸς ^N sie	
εὔρην ^{AdjN} wohl gebogen	καὶ ^{Kon} und	παχύς, ^{AdjN} dick,	τὸ ^{ArtN} das	δὲ ^{Kon} aber	ἄνω ^{Adv} oben	γυναῖκες ^{ArtG} waren,	ὅσον ^A so weit	ἐκ ^{Prp} aus	τῶν ^{ArtG} den
λαγόνων ^{άπαντα} alles	έχουσαν ^N habend	τέλεια ^{AdjA} vollkommen	— τοιαύτην ^{AdjA} eine solche	παρ ^{Prp} bei	ἡμῖν ^D uns	τὴν ^{ArtA} die	Δάφνην		
γράφουσιν ^{PräAkt}	ἄρτι ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	Ἀπόλλωνος ^{ArtG}	καταλαμβάνοντος ^G abgerissen haben	ἀποδενδρουμένην. ^A abgerissen haben				

zeichnen|sie soeben des ergreifend baum|werdend.
ἀπὸ^{Prp} **δὲ**^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **δακτύλων** **ἄκρων**^{AdjG} **έξεφύοντο**^{ImpM/P} **αὐταῖς**^{D Pr} **οἱ**^{ArtN} **κλάδοι** **καὶ**^{Kon}
 von aber der Spitzen sprossen|heraus ihnen die und
μεστοὶ^{AdjN} **ῆσαν**^{ImpAkt} **βοτρύων.** **καὶ**^{Kon} **μὴν**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τὰς**^{ArtA} **κεφαλὰς** **ἐκόμων**^{ImpAkt} **ἔλιξί** **τε**^{Pt}
 voll waren und freilich auch die trugen|sie und
καὶ^{Kon} **φύλλοις** **καὶ**^{Kon} **βότρυσι.** **προσελθόντας**^A_{AorSAkt} **δὲ**^{Kon} **ἡμᾶς**^{A Pr} **ἡσπάζοντό**^{ImpM/P} **τε**^{Pt}
 auch und herangekommen|seiende aber uns begrüßten|sie und
καὶ^{Kon} **έδεξιοῦντο,**^{ImpM/P} **αι**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **Λύδιον,**^{AdjA} **αι**^{ArtN} **δ'**^{Kon} **ἰνδικήν,**^{AdjA} **αι**^{ArtN} **πλεῖσται**^{AdjNSup}
 auch bewirteten|sie, die zwar Lydisch, die aber Indisch, die meisten
δὲ^{Kon} **τὴν**^{ArtA} **Ἐλλάδα**^{AdjA} **φωνὴν** **προϊέμεναι.**^N **πρᾶμα**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἐφίλουν**^{ImpAkt} **δὲ**^{Kon} **ἡμᾶς**^{A Pr} **τοῖς**^{ArtD}
 aber die griechische hervor|lassend. und küssten aber uns mit|den
στόμασιν· **ό**^{ArtN} **δὲ**^{Kon} **φιλθεῖς**^N_{AorPas} **αὐτίκα**^{Adv} **ἐμέθυεν**^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **παράφορος**^{AdjN}
 der aber geküsst|worden|seiend sofort trank|sich|betrunken und außer|Sinn
ἦν.^{ImpAkt} **δρέπεσθαι**^{PräM/PInf} **μέντοι**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **παρεῖχον**^{ImpAkt} **τοῦ**^{ArtG} **καρποῦ,** **ἄλλ'**^{Kon} **ἡλγουν**^{ImpAkt}
 war. pflücken|zu|sich jedoch nicht gaben|sie der sondern schmerzen|sie
καὶ^{Kon} **έβρων**^{ImpAkt} **ἀποσπωμένου.**^G **πρᾶμα**^{Pt} **αἰ**^{ArtN} **δὲ**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **μίγνυσθαι**^{PräM/PInf} **ἡμῖν**^{D Pr}
 und riefen|sie abgerissen|werden. die aber auch sich|zu|mischen uns
ἐπεθύμουν.^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **δύο**^{Adj} **τινὲς**^{N Pr} **τῶν**^{ArtG} **ἐταίρων** **πλησιάσαντες**^N_{AorAkt} **αὐταῖς**^{D Pr} **ούκέτι**^{Pt}
 wünschten|sie. und zwei einige der sich|genähert|habend ihnen nicht|mehr
ἀπελύοντο,^{ImpM/P} **ἄλλοι**^{Kon} **ἐκ**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **αἰδοίων** **ἐδέδεντο.**^{PlqM/P} **συνεφύοντο**^{ImpM/P} **γάρ**^{Pt} **καὶ**^{Kon}
 lösten|sie|sich, sondern aus den waren|sie|gebunden. wuchsen|zusammen denn und
συνερριζοῦντο.^{ImpM/P} **καὶ**^{Kon} **ἡδη**^{Adv} **αὐτοῖς**^{D Pr} **κλάδοι** **ἐπεφύκεσαν**^{PlqAkt} **οἱ**^{ArtN} **δάκτυλοι,** **καὶ**^{Kon}
 wurden|verwurzelt|zusammen. und schon ihnen waren|angewachsen die und
ταῖς^{ArtD} **ἔλιξι** **περιπλεκόμενοι**^N_{PräM/P} **ὅσον**^{N Pr} **οὐδέπω**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **αὐτοὶ**^{N Pr} **καρποφορήσειν**^{FuAktInf}
 mit|den um|schlingend so|sehr noch|nicht auch sie|selbst Frucht|zu|tragen
ἔμελλον.^{ImpAkt} standen|bevor.

§ 9 **καταλιπόντες**^N_{AorSAkt} **δὲ**^{Kon} **αὐτοὺς**^{A Pr} **ἐπὶ**^{Prp} **ναῦν** **έφεύγομεν**^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **τοῖς**^{ArtD}
 zurückgelassen|habend aber sie auf flohen|wir und den
ἀπολειφθεῖσιν^D_{AorPas} **διηγούμεθα**^{PräM/P} **ἐλθόντες**^N_{AorSAkt} **τά**^{ArtA} **τε**^{Pt} **ἄλλα**^{AdjA} **καὶ**^{Kon} **τῶν**^{ArtG}
 Zurückgelassenen berichten|wir gekommen|seiend die und anderen auch der
ἐταίρων **τὴν**^{ArtA} **ἀμπελομιξίαν.** **καὶ**^{Kon} **δὴ**^{Pt} **λαβόντες**^N_{AorSAkt} **ἀμφορέας** **τινὰς**^{A Pr} **καὶ**^{Kon}
 die und ja genommen|habend einige und
ὑδρευσάμενοί^N_{AorMed} **τε**^{Pt} **ἄμα**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **ἐκ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **ποταμοῦ** **οίνισάμενοι**^N_{AorMed} **καὶ**^{Kon}
 Wasser|geschöpft|habend und zugleich auch aus des wein|genommen|habend und
αὐτοῦ^{G Pr} **πλησίον**^{Adv} **ἐπὶ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **ἥνος** **αύλισάμενοι**^N_{AorMed} **ἔωθεν**^{Adv} **ἀνήχθημεν**^{AorPas} **οὐ**^{Pt}
 dort nahe an der gelagert|habend frühmorgens gingen|wir|in|See nicht
σφόδρα^{Adv} **βιαίω**^{AdjD} **πνεύματι.** **περὶ**^{Prp} **μεσημβρίαν** **δὲ**^{Kon} **οὐκέτι**^{Pt} **τῆς**^{ArtG} **νήσου**
 sehr gewaltigem um aber nicht|mehr der
φαινομένης^G_{PräM/P} **ἄφων**^{Adv} **τυφών** **ἐπιγενόμενος**^N_{AorMed} **καὶ**^{Kon} **περιδινήσας**^N_{AorAkt} **τὴν**^{ArtA} **ναῦν**
 sich|zeigenden plötzlich hinzugekommen|seiend und um|herum|wirbelnd das
καὶ^{Kon} **μετεωρίσας**^N_{AorAkt} **ὅσον**^{A Pr} **ἐπὶ**^{Prp} **σταδίους** **τριακοσίους**^{AdjA} **οὐκέτι**^{Pt} **καθῆκεν**^{AorAkt} **εἰς**^{Prp}
 und empor|gehoben|habend so|weit über dreihundert nicht|mehr ließ|herab in
τὸ^{ArtA} **πέλαγος,** **ἄλλοι**^{Kon} **ἄνω**^{Adv} **μετέωρον**^{AdjA} **ἐξηρτημένην**^A_{PerM/P} **ἄνεμος** **ἐμπεσὼν**^N_{AorSAkt}
 das sondern oben in|der|Luft aufgehängt|seiend hinein|gefallen|seiend
τοῖς^{ArtD} **ἰστίοις** **ἔφερεν**^{ImpAkt} **κολπώσας**^N_{AorAkt} **τὴν**^{ArtA} **όθόνην.**
 den trug auf|gebläht|habend die
 § 10 **ἐπτά**^{Adj} **δὲ**^{Kon} **ἡμέρας** **καὶ**^{Kon} **τὰς**^{ArtA} **ἴσας**^{AdjA} **νύκτας** **ἀεροδρομήσαντες,**^N_{AorAkt} **όγδοη**^{AdjD}
 sieben aber und die gleichen durch|die|Luft|geflogen|habend am|achten

	καθορῶμεν _{PräAkt}	γῆν	τινα _{Pr}	μεγάλην _{AdjA}	ἐν _{Prp}	τῷ _{ArtD}	άέρι	καθάπερ _{Kon}	νῆσον,	λαμπρὰν _{AdjA}
	erblicken wir deutlich		irgendeines	großes	in	dem	gleichwie			hellglänzend
	καὶ _{Kon}	σφαιροειδῆ _{AdjA}	καὶ _{Kon}	φωτὶ	μεγάλῳ _{AdjD}	καταλαμπομένην. ^A _{PräM/P}		προσενεχθέντες ^N _{AorPas}		
	und	kugelförmig	und	großem		er strahlend·		heran gebracht worden seiend		
	δὲ _{Kon}	αὐτῇ ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	όρμισάμενοι ^N _{AorMed}	ἀπέβημεν, _{AorAkt}	ἐπισκοποῦντες ^N _{PräAkt}	δὲ _{Kon}	τὴν _{ArtA}		
	aber	ihr	und	geankert habend	stiegen wir aus,	untersuchend seiend	aber	die		
	χώραν	εύρισκομεν _{PräAkt}		οἰκουμένην ^A _{PräM/P}	τε ^{Pt}	καὶ _{Kon}	γεωργουμένην. ^A _{PräM/P}	ἡμέρας	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}
		finden wir		bewohnt seiend	und	auch	bebaut seiend.		zwar	nun
	οὐδὲν ^A _{Pr}	αὐτόθεν _{Adv}	καθεωρῶμεν, _{PräAkt}	νυκτὸς	δὲ _{Kon}	ἐπιγενομένης ^G _{AorSMed}	ἔφαίνοντο _{ImpM/P}			
	nichts	von dort her	schauten wir deutlich,		aber	hinzugeworden seiender	erschienen sie			
	ήμιν ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	ἄλλαι _{AdjN}	πολλαῖ _{AdjN}	νῆσοι	πλησίον, _{Adv}	αἱ _{ArtN}	μὲν ^{Pt}	μείζους, _{AdjNKmp}	αἱ _{ArtN}
	uns	und	andere	viele		nahe,	die	zwar	größer,	die
	μικρότεραι, _{AdjN}	πυρὶ	τὴν _{ArtA}	χροιὰν	προσεοικυῖαι, ^N _{PerAkt}	καὶ _{Kon}	ἄλλῃ _{AdjN}	δὲ _{Kon}	τις ^N _{Pr}	γῆ
		kleinere,	die	ähnlich geworden seiend,		und	eine andere	aber	irgendeine	
	κάτω, _{Adv}	καὶ _{Kon}	πόλεις	ἐν _{Prp}	αὐτῇ ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	ποταμοὺς	ἔχουσα ^N _{PräAkt}	καὶ _{Kon}	πελάγη
	unten,	und	in	ihr	und		habend	und	und	
	ὑλας	καὶ _{Kon}	ὅρη.	ταύτην ^A _{Pr}	οὖν ^{Pt}	τὴν _{ArtA}	καθῆ _{Prp}	ήμᾶς ^A _{Pr}	οἰκουμένην ^A _{PräM/P}	εἰκάζομεν. _{PräAkt}
	und	diese	nun	die	bei uns	uns	bewohnt seiend	vermuten wir.		
§ 11	δόξαν ^N _{AorAkt}	δὲ _{Kon}	ήμιν ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	ἔτι _{Adv}	πορρωτέρω _{AdvKmp}		προελθεῖν, _{AorSAktInf}		
	es geschienen habend	aber	uns	auch	noch	weiter		vor zu gehen,		
	συνελήφθημεν _{AorPas}	τοῖς _{ArtD}	Ιππογύποις	παρ' _{Prp}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	καλουμένοις ^D _{PräM/P}				
	wurden wir ergriffen	von den		bei	ihnen	genannt werdend				
	ἀπαντήσαντες. ^N _{AorAkt}	οἱ _{ArtN}	δὲ _{Kon}	Ιππόγυποι	οὗτοι ^N _{Pr}	εἰσιν _{PräAkt}	ἄνδρες	ἐπὶ ^{Pt}	γυπῶν	
	begegnet habend.	die	aber		diese	sind		auf		
	μεγάλων _{AdjG}	όχούμενοι ^N _{PräM/P}	καὶ _{Kon}	καθάπερ _{Kon}	ἵπποις	τοῖς _{ArtD}	όρνεοις	χρώμενοι. ^N _{PräM/P}		
	großen	reitend seiend	und	gleichwie		den		gebrauchen seiend·		
	μεγάλοι _{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	οἱ _{ArtN}	γῦπες	καὶ _{Kon}	ώς _{Kon}	ἐπίπαν _{Adv}	τρικέφαλοι. _{AdjN}	μάθοι _{AorAktOp}	δ _{Kon}
	groß	denn	die		und	wie	im Allgemeinen	drei köpfig.	würde lernen	aber
	ἄν ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	τὸ _{ArtA}	μέγεθος	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἐντεῦθεν. _{Adv}	νεῶς	γὰρ ^{Pt}	μεγάλης _{AdjG}	φορτίδος
	wohl	jemand	die	ihrer	von hieraus·		denn	großen		Ιστοῦ
	ἔκαστον ^A _{Pr}	τῶν _{ArtG}	πτερῶν	μακρότερον _{AdjAKmp}	καὶ _{Kon}		παχύτερον _{AdjAKmp}		φέρουσι. _{PräAkt}	
	jedes	der		länger	und		dicker		führen sie.	
	τούτοις ^D _{Pr}	οὖν ^{Pt}	τοῖς _{ArtD}	Ιππογύποις	προστέτακται _{PerM/P}		περιπετομένοις ^D _{PräM/P}	τὴν _{ArtA}	γῆν,	
	diesen	nun	den		ist aufgetragen		umher fliegend seiend	die		
	εἰ _{Kon}	τις ^N _{Pr}	εὑρεθείη _{AorPasOp}	ξένος,	ἀνάγειν _{PräAktInf}	ώς _{Kon}	τὸν _{ArtA}	βασιλέα-	καὶ _{Kon}	δὴ ^{Pt}
	wenn	jemand	gefunden würde werden	hinauf führen	zu	den		und	ja	also
	ήμᾶς ^A _{Pr}	συλλαβόντες ^N _{AorAkt}	άνάγουσιν _{PräAkt}	ώς _{Kon}	αὐτόν. ^A _{Pr}	ο _{ArtN}	δὲ _{Kon}	θεασάμενος ^N _{AorMed}		
	uns	ergriffen habend	führen hinauf	zu	ihm.	der	aber	angeschaut habend		
	καὶ _{Kon}	ἀπὸ _{Prp}	τῆς _{ArtG}	στολῆς	εἰκάσας, ^N _{AorAkt}	Ἐλληνες	ἄρα, ^{Pt}	ἔφη, _{PräAkt}	ὑμεῖς, ^N _{Pr}	ῷ _{ij}
	und	aus	der	vermutet habend,		etwa,	sagte,	ihr,	o	ξένοι;
	συμφησάντων ^G _{AorAkt}		δέ, _{Kon}	Πῶς _{Adv}	οὖν ^{Pt}	ἀφίκεσθε, _{AorSMed}	ἔφη, _{PräAkt}		τοσοῦτον _{AdjA}	ἀέρα
	zugestimmt habend		aber,	wie	nun	kam ihrlan,	sagte,		so viel	
	διελθόντες; ^N _{AorSAkt}		καὶ _{Kon}	ήμεῖς ^N _{Pr}	τὸ _{ArtA}	πᾶν _{AdjA}	αὐτῷ ^D _{Pr}	διηγούμεθα-	καὶ _{Kon}	οἱ ^N _{Pr}
	durch gegangen habend;		und	wir	das	Ganze	ihm	legten wir dar·	und	welcher
	ἀρξάμενος ^N _{AorMed}		τὸ _{ArtA}	καθ _{Prp}	αὐτὸν ^A _{Pr}	ήμιν ^D _{Pr}	διεξήει, _{ImpAkt}	ώς _{Kon}	καὶ _{Kon}	αὐτὸς ^N _{Pr}
	angefangen habend			bezüglich	seiner selbst	uns	ging er durch,	wie	also	er selbst
	ἄνθρωπος	ῶν ^N _{PräAkt}		τούνομα _{ArtN}	Ἐνδυμίων	ἀπὸ _{Prp}	τῆς _{ArtG}	ἡμετέρας _{AdjG}	γῆς	καθεύδων ^N _{PräAkt}
	seiend			der Name		von	der	unserer		schlafend
	ἀναρπασθείη _{AorPasOp}		ποτὲ _{Adv}	καὶ _{Kon}	ἀφικόμενος ^N _{AorSMed}		βασιλεύσειε _{FuAktOp}	τῆς _{ArtG}	χώρας	

empor|geraubt|würde|werden einst und angekommen|seiend würde|herrschen der
εἴναι_{PräInfAkt} δὲ_{Kon} τὴν_{ArtA} γῆν_A ἐκείνην_{Pr} ἔλεγε_{ImpAkt} τὴν_{ArtA} ἡμῖν_D_{Pr} κάτω_{Adv}
sein aber die jene sagte|er die uns unten
φαινομένην_A Präm/P σελήνην. ἀλλὰ_{Kon} θαρρεῖν_{PräInfAkt} τε_{Pt} παρεκελεύετο_{ImpM/P} καὶ_{Kon} μηδένα_A_{Pr}
sich|zeigend|seiend sondern Mut|fassen und ermahnte|er und keinen
κίνδυνον ὑφορᾶσθαι· Präm/Plinf πάντα_{Pr} γὰρ_{Pt} ἡμῖν_{Pr} παρέσεσθαι_{FuM/Plinf} ὅν_{Pr} δεόμεθα· Präm/P
argwöhnen· alles denn uns vorhanden|sein|werden deren wir|bedürfen.

§ 12 ήν_{Kon} δὲ_{Kon} καὶ_{Kon} κατορθώσω, AorAktKnj ἔφη, PräAkt τὸν_{ArtA} πόλεμον ὄν_{Pr} ἐκφέρω PräAkt
wenn aber auch gelingen|sollte|ich, sagte, den den|welchen führe|ich
νῦν_{Adv} πρὸς_{Prp} τοὺς_{ArtA} τὸν_{ArtA} ἥλιον κατοικοῦντας, A PräAkt ἀπάντων_G_{Pr} εύδαιμονέστατα_{AdvSup}
jetzt gegen die den bewohnend, aller am|glücklichsten
παρ'_{Prp} ἐμοὶ_D_{Pr} καταβιώσεσθε· FuMed καὶ_{Kon} ἡμεῖς_N_{Pr} ἠρόμεθα_{AorM/P} τίνες_N_{Pr} εἰεν_{PräAktOp} οἱ_{ArtN}
bei mir werdet|ihr|wohnen. und wir fragten|wir wer wären die
πολέμιοι καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} αἰτίαν τῆς_{ArtG} διαφορᾶς· οὐ_{ArtN} δὲ_{Kon} Φαέθων, φησίν, PräAkt ὁ_{ArtN}
und die der der aber sagt|er, der
τῶν_{ArtG} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} ἥλιῳ κατοικούντων_G_{PräAkt} βασιλεύς — οἰκεῖται_{Präm/P} γὰρ_{Pt} δὴ_{Pt}
der in dem der|Bewohnenden wohnt|er denn ja
κάκεινος_{KonN}_{Pr} ὥσπερ_{Kon} καὶ_{Kon} ἡ_{ArtN} σελήνη — πολὺν_{AdjA} ἥδη_{Adv} πρὸς_{Prp} ἡμᾶς_A_{Pr}
undl|jener wie|gerade auch die lange schon gegen uns
πολεμεῖ_{PräAkt} χρόνον. ἥρξατο_{AorMed} δὲ_{Kon} ἐξ_{Prp} αἰτίας τοιαύτης_{AdjG} τῶν_{ArtG} ἐν_{Prp} τῇ_{ArtD} ἀρχῇ
kriegt begann|er aber aus solcher. der in der
τῇ_{ArtD} ἐμῇ_{AdjD} ποτε_{Adv} τοὺς_{ArtA} ἀπορωτάτους_{AdjASup} συναγαγὼν_N_{AorAkt} ἐβουλήθην_{AorM/P}
der meinen einst die ärmsten zusammen|geführt|habend wollte|ich
ἀποικίαν ἐξ_{Prp} τὸν_{ArtA} Ἔωσφόρον στεῖλαι, AorAktInf ὅντα_A_{PräAkt} ἔρημον_{AdjA} καὶ_{Kon} ὑπὸ_{Prp}
in den zu|senden, seiend öde und von
μηδενὸς_G_{Pr} κατοικούμενον· A PräM/P ὁ_{ArtN} τοίνυν_{Pt} Φαέθων φθονήσας_N_{AorAkt} ἐκώλυσε_{AorAkt}
niemandem bewohnt|werdend· der also neidisch|geworden|habend hinderte
τὴν_{ArtA} ἀποικίαν κατὰ_{Prp} μέσον_{AdjA} τὸν_{ArtA} πόρον ἀπαντήσας_N_{AorAkt} ἐπὶ_{Prp} τῶν_{ArtG}
die durch die|Mitte den begegnet|habend auf den
Ἴππομυρμήκων. τότε_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} νικηθέντες_N_{AorPas} — οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ἡμεν_{ImpAkt} ἀντίπαλοι_{AdjN}
damals zwar nun besiegt|worden|seiend nicht denn waren|wir ebenbürtig
τῇ_{ArtD} παρασκευῇ — ἀνεχωρήσαμεν· AorAkt νῦν_{Adv} δὲ_{Kon} βούλομαι_{Präm/P} αὖθις_{Adv}
der wichen|wir|zurück· jetzt aber will|ich von|neuem
ἐξενεγκεῖν_{AorSAktInf} τὸν_{ArtA} πόλεμον καὶ_{Kon} ἀποστεῖλαι_{AorAktInf} τὴν_{ArtA} ἀποικίαν. ἦν_{Kon} οὖν_{Pt}
aus|zutragen den und ab|zu|senden die wenn nun
ἐθέλητε· PräAktKnj κοινωνήσατέ_{AorAktImv} μοὶ_D_{Pr} τοῦ_{ArtG} στόλου, γῦπας δὲ_{Kon} ὑμῖν_D_{Pr} ἐγὼ_N_{Pr}
wollt|ihr, habt|Teil an|mir der aber euch ich
παρέξω_{FuAkt} τῶν_{ArtG} βασιλικῶν_{AdjG} ἔνα_A_{Pr} ἐκάστω_D_{Pr} καὶ_{Kon} τὴν_{ArtA} ἄλλην_{AdjA} ὅπλισιν·
werde|ich|geben der königlichen einen jedem und die übrige
αὔριον_{Adv} δὲ_{Kon} ποιησόμεθα_{FuM/P} τὴν_{ArtA} ἔξοδον. οὕτως, Adv ἔφη_{ImpAkt} ἐγώ, N_{Pr}
morgen aber werden|wir|machen den so, sagt|ich ich,
γιγνέσθω, Präm/Plimv ἐπειδή_{Kon} σοι_D_{Pr} δοκεῖ. PräAkt
es|geschehe, da dir es|scheint.
§ 13 τότε_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} παρ'_{Prp} αὐτῷ_D_{Pr} ἐστιαθέντες_N_{AorPas} ἐμείναμεν, AorAkt ἔωθεν_{Adv} δὲ_{Kon}
damals zwar nun bei ihm bewirtet|worden|seiend blieben|wir, frühmorgens aber
διαναστάντες_N_{AorAkt} ἐτασσόμεθα· ImpM/P καὶ_{Kon} γὰρ_{Pt} οἱ_{ArtN} σκοποὶ ἐσήμαινον_{ImpAkt} πλησίον_{Adv}
aufgestanden|seiend ordneten|wir|uns· und denn die meldeten|sie nahe
εἶναι_{PräInfAkt} τοὺς_{ArtA} πολεμίους. τὸ_{ArtN} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} πλῆθος τῆς_{ArtG} στρατιᾶς δέκα_{Adj} μυριάδες
zu|sein die die zwar nun des zehn

ἐγένοντο **AorMed** ἄνευ **Prp** τῶν **ArtG** σκευοφόρων καὶ **Kon** τῶν **ArtG** μηχανοποιῶν καὶ **Kon** τῶν **ArtG** πεζῶν
 wurden|sie ohne der und der und der der
 καὶ **Kon** τῶν **ArtG** ξένων **AdjG** συμμάχων· τούτων^G **Pr** δὲ **Kon** ὀκτακισμύριοι **AdjN** μὲν **Pt** ἥσαν **ImpAkt** οἱ **ArtN**
 und der fremden dieser aber achtzig|tausend zwar waren die
 Ἰππόγυποι, δισμύριοι **AdjN** δὲ **Kon** οἱ **ArtN** ἐπὶ **Prp** τῶν **ArtG** Λαχανοπτέρων. ὅρνεον δὲ **Kon** καὶ **Kon**
 zwanzig|tausend aber die auf den aber auch
 τοῦτό **N** **Pr** ἔστι **PräAkt** μέγιστου, **AdjNSup** ἀντί **Prp** τῶν **ArtG** πτερῶν λαχάνοις πάντῃ **Adv** λάσιον, **AdjN**
 dieses ist sehr|groß, anstatt der überall zottig,
 τὰ **ArtA** δὲ **Kon** ὡκύπτερα **AdjA** ἔχει **PräAkt** θριδακίνης **AdjG** φύλλοις μάλιστα **Adv** προσεοικότα.^A **PerAkt**
 die aber Schnell|flügel hat des|Lattichs am|meisten ähnlich|geworden|seiend.
 ἐπὶ **Prp** δὲ **Kon** τούτοις^D **Pr** οἱ **ArtN** Κεχροβόλοι ἐτετάχατο **PlqM/P** καὶ **Kon** οἱ **ArtN** Σκοροδομάχοι.
 außerdem aber dazu die waren|aufgestellt|worden und die
 ἥλθον **AorAkt** δὲ **Kon** αὐτῷ^D **Pr** καὶ **Kon** ἀπὸ **Prp** τῆς **ArtG** ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι **AdjN** μὲν **Pt**
 kamen aber ihm auch aus der drei|big|tausend zwar
 Ψυλλοτοξόται, πεντακισμύριοι **AdjN** δὲ **Kon** Ἀνεμοδρόμοι· τούτων^G **Pr** δὲ **Kon** οἱ **ArtN** μὲν **Pt** Ψυλλοτοξόται
 fünfzig|tausend aber dieser aber die zwar
 ἐπὶ **Prp** ψυλλῶν μεγάλων **AdjG** ἵππαζονται, **PräM/P** ὅθεν **Adv** καὶ **Kon** τὴν **ArtA** προσηγορίαν ἔχουσιν. **PräAkt**
 auf großen reiten|sie, wovon auch die haben·
 μέγεθος δὲ **Kon** τῶν **ArtG** ψυλλῶν ὅσον^A **Pr** δώδεκα **Adj** ἐλέφαντες· οἱ **ArtN** δὲ **Kon** Ἀνεμοδρόμοι
 aber der so|groß|wie zwölf die aber
 πεζοὶ **AdjN** μὲν **Pt** εἰσιν, **PräAkt** φέρονται **PräM/P** δὲ **Kon** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** ἀέρι ἄνευ **Prp** πτερῶν· οἱ **ArtN** δὲ **Kon**
 zu|Fuß zwar sind, werden|getragen aber in der ohne der aber
 τρόπος τῆς **ArtG** φορᾶς τοίσδε **AdjN** χιτῶνας ποδήρεις **AdjA** ὑπεζωμένοι **N** **PerM/P**
 der so|beschaffen. fuß|lang unter|gegürtet
 κολπώσαντες **N** **AorAkt** αὐτοὺς^A **Pr** τῷ **ArtD** ἀνέμῳ καθάπερ **Kon** ιστία φέρονται **PräM/P** ὕσπερ **Kon** τὰ **ArtA**
 auf|gebauscht|habend sie dem gleichwie werden|getragen wie|gerade die
 σκάφη. τὰ **ArtA** πολλὰ **AdjA** δὲ **Kon** οἱ **ArtN** τοιοῦτοι **AdjN** ἐν **Prp** ταῖς **ArtD** μάχαις πελασταί εἰσιν. **PräAkt**
 die meisten aber die solchen in den sind.
 ἐλέγοντο **ImpM/P** δὲ **Kon** καὶ **Kon** ἀπὸ **Prp** τῶν **ArtG** ὑπὲρ **Prp** τὴν **ArtA** Καππαδοκίαν ἀστέρων ἦξειν **FuInfAkt**
 wurden|gesagt aber auch von den über die kommen|würden
 Στρουθοβάλανοι μὲν **Pt** ἐπτακισμύριοι, **AdjN** Ἰππογέρανοι δὲ **Kon** πεντακισχίλιοι. **AdjN** τούτους^A **Pr**
 zwar siebzig|tausend, aber fünftausend. diese
 ἐγὼ **N** **Pr** οὐκ **Pt** ἐθεασάμην. **AorM/P** οὐ **Pt** γὰρ **Pt** ἀφίκοντο. **AorSMed** διόπερ **Kon** οὐδὲ **Kon** γράψαι **AorAktInf**
 ich nicht sah|jich· nicht denn kamen|an. weshalb|also auch|nicht zu|schreiben
 τὰς **ArtA** φύσεις αὐτῶν^G **Pr** ἐτόλμησα. **AorAkt** τεράστια **AdjA** γὰρ **Pt** καὶ **Kon** ἄπιστα **AdjA** περὶ **Prp** αὐτῶν^G **Pr**
 die ihrer wagte|lich· ungeheuerliche denn und unglaubliche über sie
 ἐλέγετο. **ImpM/P**
 wurde|gesagt.

§ 14 αὔτη **N** **Pr** μὲν **Pt** ἡ **ArtN** τοῦ **ArtG** Ἐνδυμίωνος δύναμις ἦν. **ImpAkt** σκευὴ δὲ **Kon** πάντων^G **Pr** ἡ **ArtN**
 diese zwar die des war. aber aller die
 αὐτή **AdjN** κράνη μὲν **Pt** ἀπὸ **Prp** τῶν **ArtG** κυάμων, μεγάλοι **AdjN** γὰρ **Pt** παρ **Prp** αὐτοῖς^D **Pr** οἱ **ArtN** κύαμοι
 gleiche zwar aus den groß denn bei ihnen die
 καὶ **Kon** καρτεροί. **AdjN** θώρακες δὲ **Kon** φολιδωτοὶ **AdjN** πάντες **AdjN** θέρμινοι, **AdjN** τὰ **ArtA** γὰρ **Pt** λέπι
 und fest· aber schuppen|artig alle lupinen|artig, die denn
 τῶν **ArtG** θέρμων συρράπτοντες **N** **PräAkt** ποιοῦνται **PräM/P** θώρακας, ἄρρηκτον **AdjN** δὲ **Kon** ἐκεῖ **Adv**
 der zusammen|nähend machen|sich un|zerbrechlich aber dort
 γίνεται **PräM/P** τοῦ **ArtG** θέρμου τὸ **ArtN** λέπος ὕσπερ **Kon** κέρας·
 wird des das wie|gerade
 § 15 ἀσπίδες δὲ **Kon** καὶ **Kon** ξίφη οἰα^A **Pr** τὰ **ArtA** Ἐλληνικά. **AdjA** ἐπειδὴ **Kon** δὲ **Kon** καιρὸς ἦν, **ImpAkt**

aber und wie|solche die griechischen. nachdem aber war,
έταξαντο_{AorM/P} ὥδε^{Adv} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας εἴχον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 ordneten|sich so das zwar rechte hatten die und der
βασιλεὺς τοὺς^{ArtA} ἀρίστους^{AdjASup} περὶ^{Prp} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἔχων.^N PräAkt καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr_r ἐν^{Prp}
 die Besten um sich|selbst habend und wir in
τούτοις^D Πr ἥμεν.^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} εὐώνυμον^{AdjN} οἱ^{ArtN} Λαχανόπτεροι· τὸ^{ArtN} μέσον^{AdjN} δὲ^{Kon}
 diesen waren· das aber linke die das Mitte aber
 οἱ^{ArtN} σύμμαχοι ὡς^{Kon} ἐκάστοις^D Πr ἐδόκει.^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} πεζὸν^{AdjN} ἥσαν^{ImpAkt} μὲν^{Pt}
 die wie jedem schien. das aber Fuß|Volk waren zwar
 ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἔξακισχιλίας^{AdjA} μυριάδας, ἐτάχθησαν^{AorPas} δὲ^{Kon} οὕτως.^{Adv} ἀράχναι παρ^{Prp}
 um die sechs|tausend wurden|aufgestellt aber so bei
αὐτοῖς^D Πr πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} γίνονται^{Präm/P} πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} Κυκλάδων νήσων
 ihnen viele und große entstehen, viel der
ἐκαστοῖς^N Πr μείζων.^{AdjNKmp} τούτοις^D Πr προσέταξεν^{AorAkt} διυφῆναι^{AorAktInf} τὸ^{ArtA} μεταξὺ^{Adv}
 jeder größer. diesen befehl durch|zu|weben den zwischen
τῆς^{ArtG} σελήνης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Ἐωσφόρου ἀέρα. ὡς^{Kon} δὲ^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} ἔξειργάσαντο^{AorM/P}
 der und des wie aber möglichst|schnell fertig|stellten
 καὶ^{Kon} πεδίον ἐποίησαν, ^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτου^G Πr παρέταξε^{AorAkt} τὸ^{ArtN} πεζόν.^{AdjN} ἡγεῖτο^{ImpM/P}
 und machten, auf dieses stellte|auf das Fuß|Volk führte|an
 δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Πr Νυκτερίων ὁ^{ArtN} Εύδιάνακτος τρίτος^{AdjN} αὐτός.^N Πr
 aber von|ihrnen der dritter selbst.
 § 16 **τῶν**^{ArtG} δὲ^{Kon} πολεμίων τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐώνυμον^{AdjN} εἴχον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} Ἰππομύρμηκες καὶ^{Kon}
 der aber das zwar linke hielten die und
 ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Πr Φαέθων· Θηρία δὲ^{Kon} ἐστι^{PräAkt} μέγιστα, ^{AdjNSup} ὑπόπτερα, ^{AdjN} τοῖς^{ArtD}
 der in ihnen aber ist größte, unter|geflügelt, den
 παρ^{Prp} ἡμῖν^D Πr μύρμηξι προσεοικότα^A PerAkt πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεγέθους· ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 bei uns ähnlich|geworden außer der denn
 μέγιστος^{AdjNSup} αὐτῶν^G Πr καὶ^{Kon} δίπλεθρος^{AdjN} ἥν.^{ImpAkt} ἐμάχοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 größte von|ihrnen und zwei|Plethen war. kämpften aber nicht nur
 οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} αὐτῶν, ^G Πr ἄλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸι^N Πr μάλιστα^{Adv} τοῖς^{ArtD} κέρασιν· ἐλέγοντο^{ImpM/P}
 die auf ihnen, sondern auch sie|selbst am|meisten mit|den wurden|gesagt
 δὲ^{Kon} οὗτοι^N Πr εἶναι^{PräInfAkt} ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πέντε^{Adj} μυριάδας. ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δεξιοῦ^{AdjG}
 aber diese zu|sein um die fünf auf aber dem rechten
 αὐτῶν^G Πr ἐτάχθησαν^{AorPas} οἱ^{ArtN} Άεροκώνωπες, ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} οὗτοι^N Πr ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 von|ihrnen wurden|aufgestellt die seiend auch diese um die
 πέντε^{Adj} μυριάδας, πάντες^{AdjN} τοξόται κώνωψι μεγάλοις^{AdjD} ἐποχούμενοι^N Πr μετὰ^{Prp} δὲ^{Kon}
 fünf alle großen reitend nach aber
 τούτους^A Πr οἱ^{ArtN} Άεροκόρδακες, ψιλοί^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N PräAkt καὶ^{Kon} πεζοί, ^{AdjN} πλὴν^{Prp}
 diese die leicht|gerüstet und seiend auch zu|Fuß, doch
 μάχιμοι^{AdjN} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτοι^N Πr πόρρωθεν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐσφενδόνων^{ImpAkt} ῥαφανῖδας
 kampftüchtig ja auch diese von|ferne denn schleuderten
 ὑπερμεγέθεις, ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} βληθεῖς^N ^{AorPas} οὐδ^{Kon} ἐπ^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} ἀντέχειν^{PräInfAkt}
 über|große, und der getroffen|worden nicht|einmal auf kurze|Zeit stand|halten
 ἔδύνατο, ^{ImpM/P} ἀπέθνησκε^{ImpAkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} δυσωδίας τινὸς^G Πr τῶ^{ArtD} τραύματι
 konnte, starb aber und irgendeines der
 ἔγγινομένης^G Πr ἐλέγοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} χρίειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} βέλη μαλάχης ιῷ.
 sich|einstellend wurden|gesagt aber zu|bestreichen die
 ἔχομενοι^N Πr δὲ^{Kon} αὐτῶν^G Πr ἐτάχθησαν^{AorPas} οἱ^{ArtN} Καυλομύκητες, ὀπλίται ὄντες^N PräAkt
 anschließend von|ihrnen wurden|aufgestellt die seiend

	καὶ Kon ἀγχέμαχοι , AdjN τὸ ArtN πλῆθος μύριοι , AdjN ἐκλήθησαν , AorPas δὲ Kon Καυλομύκητες , ὅτι Kon	und Nah kämpfer, die zehntausend wurden genannt aber weil
	ἀσπίσι μὲν , Pt μυκητίναις , AdjD ἔχρωντο , ImpM/P δόρασι δὲ Kon καυλίνοις , AdjD τοῖς , ArtD ἀπὸ , Prp τῶν , ArtG	zwar pilz artigen gebrauchten, aber stiel förmigen den aus den
	ἀσπαράγων. πλησίον , Adv δὲ Kon αὐτῶν , G οἱ , ArtN Κυνοβάλανοι ἔστησαν , AorAkt οὓς , Pr ἔπειψαν , AorAkt	nahe aber bei hinen die stellten sich auf, welche sandten
	αὐτῷ , D Pr οἱ , ArtN τὸν , ArtA Σείριον κατοικοῦντες , N PräAkt πεντακισχίλιοι , AdjN ἄνδρες	ihm die den bewohnend, fünftausend,
	κυνοπρόσωποι , AdjN ἐπὶ , Prp βαλάνων πτερωτῶν , AdjG μαχόμενοι , N PräM/P ἔλεγοντο , ImpM/P δὲ Kon	hunde gesichtig auf geflügelten kämpfend. wurden gesagt aber
	κάκείνω , KonD Pr ὑστερίζειν , PräInfAkt τῶν , ArtG συμμάχων οὓς , Pr τε , Pt ἀπὸ , Prp τοῦ , ArtG Γαλαξίου	und jenem nach stehen den welche und vom dem
	μετεπέμπετο , ImpM/P σφενδονήτας καὶ Kon οἱ , ArtN Νεφελοκένταυροι. ἀλλ᾽ , Kon ἔκεινοι , N Pr μὲν , Pt τῆς , ArtG	ließ nach holen und die aber jene zwar der
	μάχης ἢδη , Adv κεκριμένης , G PerM/P ἀφίκοντο , AorSMed ώς , Kon μήποτε , Adv ὦφελον , ImpAkt οἱ , ArtN	schon entschieden kamen jan, so dass ja nicht einmal hätte gesolt· die
	σφενδονήται δὲ Kon οὐδὲ , Kon όλως , Adv παρεγένοντο , AorMed διόπερ , Kon φασὶν , PräAkt ὕστερον , Adv	aber auch nicht überhaupt kamen hinzu, weshalb also sagen sie später
	αὐτοῖς , D Pr όργισθέντα , AorPas τὸν , ArtA Φαέθοντα πυρπολῆσαι , AorAktInf τὴν , ArtA χώραν.	ihnen zornig geworden den in Brand zu setzen die
§ 17	τοιαύτῃ , AdjD μὲν , Pt καὶ , Kon ό , ArtN Φαέθων ἐπήιει , ImpAkt παρασκευῇ. συμμίξαντες , N AorAkt δὲ Kon	mit solcher zwar auch der zog heran zusammen geraten habend aber
	ἐπειδὴ , Kon τὰ , ArtN σημεία ἥρθη , AorPas καὶ , Kon ώγκήσαντο , AorM/P ἐκατέρων , G οἱ , ArtN ὄνοι —	nachdem die wurden erhoben und schrien beider die
	τούτοις , D Pr γὰρ , Pt ἀντὶ , Prp σαλπιστῶν χρῶνται , PräM/P — ἐμάχοντο , ImpM/P καὶ , Kon τὸ , ArtN μὲν , Pt	diesen denn statt bedienen sich kämpften. und das zwar
	εὐώνυμον , AdjN τῶν , ArtG Ἡλιωτῶν αὐτίκα , Adv ἔψυγεν , AorSAkt οὐδὲ , Kon εἰς , Prp χεῖρας	linke der sogleich floh nicht einmal zu
	δεξάμενον , N AorMed τοὺς , ArtA Ιππογύπους , καὶ , Kon ἡμεῖς , N Pr εἰπόμεθα , ImpM/P κτείνοντες , N PräAkt	aufgenommen habend die und wir folgten törend·
	τὸ , ArtN δεξιὸν , AdjN δὲ , Kon αὐτῶν , G πρ ἐκράτει , ImpAkt τοῦ , ArtG ἐπὶ , Prp τῷ , ArtD ἡμετέρῳ , AdjD εύωνύμου , AdjG	das rechte aber von ihrnen überwog des auf dem unseren linken,
	καὶ , Kon ἐπεξῆλθον , AorAkt οἱ , ArtN Ἀεροκώνωπες διώκοντες , N PräAkt ἄχρι , Prp πρὸς , Prp τοὺς , ArtA	und rückten nach die verfolgend bis zu den
	πεζούς , AdjA ἐνταῦθα , Adv δὲ , Kon κάκείνων , KonG πρ ἐπιβοηθούντων , G PräAkt ἔφυγον , AorSAkt	Fuß Leuten. hier aber und jener zu Hilfe eilenden flohen
	ἐγκλίναντες , N AorAkt καὶ , Kon μάλιστα , Adv ἐπεὶ , Kon ἥσθοντο , AorM/P τοὺς , ArtA ἐπὶ , Prp τῷ , ArtD	ein biegend, und besonders als merkten die auf dem
	εύωνύμῳ , AdjD σφῶν , G Pr νενικημένους , A , PerM/P τῆς , ArtG δὲ , Kon τροπῆς , AdjG	linken ihrer besiegt wordenen. der aber glänzenden
	γεγενημένης , G PerM/P πολλοὶ , AdjN μὲν , Pt ζῶντες , N PräAkt ἡλίσκοντο , ImpM/P πολλοὶ , AdjN δὲ , Kon καὶ , Kon	geschehen seienden viele zwar lebend wurden gefangen, viele aber und
	ἀνηροῦντο , ImpM/P καὶ , Kon τὸ , ArtN αἷμα ἔρρει , ImpAkt πολὺ , Adv μὲν , Pt ἐπὶ , Prp τῶν , ArtG νεφῶν , ώστε , Kon	wurden getötet, und das floss viel zwar auf der so dass
	αὐτᾷ , A , Pr βάπτεσθαι , PräM/PlInf καὶ , Kon έρυθρᾳ , AdjA φαίνεσθαι , PräM/PlInf οἴλᾳ , Pr παρ , Prp ἡμῖν , D Pr	sie getaucht zu werden und rote zu erscheinen, wie bei uns
	δυομένου , G PräM/P τοῦ , ArtG ἡλίου φαίνεται , PräM/P πολὺ , Adv δὲ , Pt καὶ , Kon εἰς , Prp τὴν , ArtA γῆν	des unter gehend seienden der zeigt sich, viel aber auch auf die
	κατέσταζεν , ImpAkt ώστε , Kon με , A , Pr εἰκάζειν , PräAktInf μὴ , Pt ἄρα , Pt τοιούτου , AdjG τινὸς , G Pr καὶ , Kon	

tropfte|herab, so dass mich zu|vermuten, nicht etwa eines|solchen von|etwas und πάλαι^{Adv} ἄνω^{Adv} γενομένου^G ΑorMed Ὄμηρος ὑπέλαβεν^{AorAkt} αίματι ὕσται^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Δία ehemals oben geschehen|seienden nahm|an zu|regnen den ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Σαρπηδόνος Θανάτῳ. auf dem des

§ 18 ἀναστρέψαντες^N ΑorAkt δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως δύο^{Adj} τρόπαια εστήσαμεν,^{AorAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} um|gekehrt|habend aber von der zwei stellten|wir|auf, das zwar ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀραχνίων τῆς^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtG} auf den der das aber der der νεφῶν. ἅρτι^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G Πr γενομένων^G ΠräM/P ἡγγέλοντο^{ImpM/P} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} σκοπῶν soeben aber dieser geschehen|seienden wurden|gemeldet von den οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες^N ΠräAkt heran|reitend, οὓς^A Πr ἔδει^{ImpAkt} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} μάχης die προσέλαυνοντες^N ΠräAkt vor der ἔλθειν^{AorSAktInf} τῷ^{ArtD} Φαέθοντι. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἐφαίνοντο^{ImpM/P} προσιόντες^N ΠräAkt θέαμα zu|kommen dem und ja zeigten|sich heran|kommend, παραδοξότατον, AdjNSup ἐξ^{Prp} ἵππων πτερωτῷν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι^N ΠerM/P μέγεθος sehr|wunderlich|sten, aus geflügelten und zusammen|gesetzt|seiend. δὲ^{Pt} τῷ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀνθρώπων ὅσον^A Πr τοῦ^{ArtG} Ροδίων^{AdjG} κολοσσοῦ ἐξ^{Prp} ἡμισείας^{AdjG} ἐς^{Prp} aber der zwar so|viel|wie des rhodischen aus Hälfte in τὸ^{ArtA} ἄνω, Adv τῷ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἵππων ὅσον^N Πr νεῶς μεγάλης^{AdjG} φορτίδος. τὸ^{ArtN} μέντοι^{Pt} πλῆθος das Oben, der aber so|viel|wie großen die freilich αὐτῶν^G Πr οὐκ^{Pt} ἀνέγραψα, ΑorAkt μή^{Pt} τῷ^D Πr καὶ^{Kon} ἄπιστον^{AdjN} δόξη^{AorAktKnj} — τοσοῦτον^{AdjN} ihrer nicht schrieb|ich|auf, nicht jemandem auch unglaublich scheine — so|groß ἥν^{ImpAkt} ἡγεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G Πr ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} war|es. führte aber ihrer der aus dem Tierkreis nachdem aber ἥσθοντο^{AorM/P} τοὺς^{ArtA} φίλους νενικημένους, Α PerM/P ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα merkten|sie die besiegt|worden|seienden, zu zwar den ἔπειπον^{ImpAkt} ἀγγελίαν αὖθις^{Adv} ἐπιέναι, ΠräAktInf αὐτοὶ^N Πr δὲ^{Pt} διαταξάμενοι^N ΑorMed sandten|sie wieder heran|zu|kommen, sie|selbst aber sich|geordnet|habend τεταραγμένοις^D ΠerM/P ἐπιπίπτουσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} Σεληνίταις, ἀτάκτως^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δίωξιν verwirr|seinden fallen|sie|an den ungeordnet um die καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λάφυρα διεσκεδασμένοις^D ΠerM/P καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA} μὲν^{Pt} τρέπουσιν, ΠräAkt und die zerstreut|seinden· und alle zwar wenden|sie|zur|Flucht, αὐτὸν^A Πr δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} βασιλέα καταδιώκουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ihn aber den verfolgen|sie zur der und die πλεῖστα^{AdjASup} τῷ^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ^G Πr κτείνουσιν^{PräAkt} ἀνέσπασαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} meisten der seiner töten|sie· rissen|ab aber auch die τρόπαια καὶ^{Kon} κατέδραμον^{AorAkt} ἄπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον und überrannten ganz das unter den ὑφασμένον, Α PerM/P ἐμέ^A Πr δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινάς^A Πr τῷ^{ArtG} ἐτάίρων ἐζώγρησαν, ΑorAkt ἥδη^{Adv} gewebt|seiend, mich aber und zwei einige der fingen|sie|lebend. schon δὲ^{Pt} παρῆν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἄλλα^{AdjA} τρόπαια ὑπ^{Prp} ἐκείνων^G Πr aber war|da auch der und wieder andere von jenen ἴστατο. ΙmpM/P ήμεῖς^N Πr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπηγόμεθα^{ImpM/P} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἥλιον αὐθημερὸν^{Adv} τῷ^{ArtDuA} wurden|aufgestellt. wir zwar nun wurden|wir|abgeführt in den am|selben|Tag die|zwei χεῖρε ὄπιστω^{Adv} δεθέντες^N ΑorPas ἀραχνίου ἀποκόμματι. zurück gebunden|worden|seiend § 19 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N ΑorAkt die aber zu|belagern zwar nicht beschlossen die um|gekehrt|habend

δὲ Pt τὸ ArtN μεταξὺ τοῦ ArtG ἀέρος ἀπετείχιζον, ImpAkt ὥστε Kon μηκέτι Adv τὰς ArtA αύγας ἀπὸ Prp
 aber das des mauerten|sie|ab, so dass nicht|mehr die von
 τοῦ ArtG ἡλίου πρὸς Prp τὴν ArtA σελήνην διήκειν. PräAktInf τὸ ArtN δὲ Pt τεῖχος ἦν ImpAkt διπλοῦν, AdjN
 der zu der hindurch|zu|gehen. die aber war doppelt,
 νεφελωτόν. AdjN ὥστε Kon σαφῆς AdjN ἔκλειψις ArtG σελήνης ἐγεγόνει PlqAkt καὶ Kon νυκτὶ¹
 wolfig|gebaut· so dass deutlich der gewesen|war und
 διηνεκεῖ AdjD πᾶσα AdjN κατείχετο. ImpM/P πιεζόμενος N PräM/P δὲ Pt τούτοις D Pr ὁ ArtN Ἐνδυμίων
 ununterbrochen ganz wurde|gehalten. bedrängt|werdend aber von|diesen der
 πέμψας N AorAkt ἵκέτευε ImpAkt καθαιρεῖν PräAktInf τὸ ArtA οἰκοδόμημα καὶ Kon μὴ Pt σφᾶς A Pr
 gesandt|habend flehte nieder|zureißen das und nicht sie
 περιορᾶν PräAktInf ἐν Prp σκότῳ βιοτεύοντας A PräAkt τὸ ArtA ὑπισχνεῖτο ImpM/P δὲ Pt καὶ Kon φόρους
 zu|zulassen in lebend, versprach aber auch
 τελέσειν FuAktInf καὶ Kon σύμμαχος AdjN ἔσεσθαι FuM/PInf καὶ Kon μηκέτι Adv πολεμήσειν, FuAktInf καὶ Kon
 zahlen|zu und Bundesgenosse sein|zu und nicht|mehr kriegen|zu, und
 ὄμήρους ἐπὶ Prp τούτοις D Pr δοῦναι AorAktInf ἥθελεν. ImpAkt οἱ ArtN δὲ Pt περὶ Prp τὸν ArtA Φαέθοντα
 auf diesen geben|zu wollte|er. die aber um den
 γενομένης G AorM/P δὶς Adv ἐκκλησίας τῇ ArtD προτεραίᾳ AdjD μὲν Pt οὐδὲν A Pr παρέλυσαν AorAkt τῆς ArtG
 stattgefunden|seiender zweimal am vorhergehenden zwar nichts lösten|auf des
 ὄργης, τῇ ArtD ὑστεραίᾳ AdjD δὲ Pt μετέγνωσαν, AorAkt καὶ Kon ἐγένετο AorSMed ἡ ArtN εἰρήνη ἐπὶ Prp
 am folgenden aber änderten|sie|Sinn, und geschah der auf
 τούτοις D Pr
 diesen.

§ 20

κατὰ Prp τάδε A Pr συνθήκας ἐποίησαντο AorM/P Ἡλιώται καὶ Kon οἱ ArtN σύμμαχοι πρὸς Prp Σεληνίτας
 gemäß diesen machten|sie|sich und die gegen
 καὶ Kon τοὺς ArtA συμμάχους, ἐπὶ Prp τῷ ArtD καταλῦσαν AorAktInf μὲν Pt τοὺς ArtA Ἡλιώτας τὸ ArtA
 und die auf dem nieder|zu|legen zwar die das
 διατείχισμα καὶ Kon μηκέτι Adv ἐξ Prp τὴν ArtA σελήνην ἐσβάλλειν, PräAktInf ἀποδοῦναι AorAktInf δὲ Pt
 und nicht|mehr in die ein|zu|fallen, zurück|zu|geben aber
 καὶ Kon τοὺς ArtA αἰχμαλώτους ḥητοῦ AdjG ἔκαστον A Pr χρήματος, τοὺς ArtA δὲ Pt Σεληνίτας
 auch die bestimmter je|den die aber
 ἀφεῖναι AorAktInf μὲν Pt αύτονόμους AdjA τούς ArtA γε Pt ἄλλους AdjA ἀστέρας, ὅπλα δὲ Pt μὴ Pt
 frei|zu|lassen zwar selbst|ständig die ja anderen aber nicht
 ἐπιφέρειν PräAktInf τοῖς ArtD Ἡλιώταις, συμμαχεῖν PräAktInf δὲ Pt τῇ ArtD ἀλλήλων, G Pr ἦν Kon τις N Pr
 zu|tragen|gegen den zusammen|zu|kämpfen aber der einander, wenn jemand
 ἐπίν· PräAktKnj φόρου δὲ Pt ὑποτελεῖν PräAktInf ἐκάστου AdjG ἔτους τὸν ArtA βασιλέα τῶν ArtG
 angreife· aber abgaben|zu|entrichten jedes den der
 Σεληνιτῶν τῷ ArtD βασιλεῖ τῶν ArtG Ἡλιωτῶν δρόσου ἀμφορέας μυρίους, AdjA καὶ Kon ὄμήρους δὲ Pt
 dem der zehntausend, und aber
 σφῶν G Pr αὐτῶν G Pr δοῦναι AorAktInf μυρίους, AdjA τὴν ArtA δὲ Pt ἀποκίαν τὴν ArtA ἐς Prp τὸν ArtA
 ihrer selbst zu|geben zehntausend, die aber die in den
 Ἐσσφόρον κοινῇ Adv ποιεῖσθαι, PräM/PInf καὶ Kon μετέχειν PräAktInf τῶν ArtG ἄλλων AdjG τὸν ArtA
 gemeinsam zu|machen, und teil|zu|haben der anderen den
 βουλόμενου· A PräM/P ἔγγράψαι AorAktInf δὲ Pt τὰς ArtA συνθήκας στήλῃ ἥλεκτρίνῃ AdjD καὶ Kon
 wollenden· ein|zu|schreiben aber die aus|Bernstein und
 ἀναστῆσαι AorAktInf ἐν Prp μέσῳ AdjD τῷ ArtD ἀέρι ἐπὶ Prp τοῖς ArtD μεθορίοις. ὕμοσαν AorAkt δὲ Pt
 auf|zu|stellen in der|Mitte dem auf den schworen aber
 Ἡλιωτῶν μὲν Pt Πυρωνίδης καὶ Kon Θερείτης καὶ Kon Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ Pt Νύκτωρ καὶ Kon
 zwar und und aber und
 Μήνιος καὶ Kon Πολυλάμπης.

und

§ 21	τοιαύτη ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	εἰρήνη	έγένετο ^{AorSMed}	εὐθὺς ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtN}	τεῖχος	καθηρεῖτο ^{ImpM/P}
	solche	zwar	der	geschah.	sogleich	aber	die			wurde abgetragen
	καὶ ^{Kon}	ἡμᾶς ^A und	πρ	τοὺς ^{ArtA} uns	αἰχμαλώτους	ἀπέδοσαν ^{AorAkt}	ἐπεὶ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀφικόμεθα ^{AorSMed}	ἐς ^{Prp} in
				die	gaben sie zurück.	nachdem	aber	kamen wir an		
	τὴν ^{ArtA}	σελήνην , ὑπηντίαζον ^{ImpAkt}	ἡμᾶς ^A entgegen kamen	καὶ ^{Kon}	ἡσπάζοντο ^{ImpM/P}	μετὰ ^{Prp}	δακρύων	οἱ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	
		die	uns	und	begrüßten uns	mit		die	ja	
	ἔταιροι	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Ἐνδυμίων	αὐτός. ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἡξίου ^{ImpAkt}	με ^A mich
		und	der	selbst.	und	der	zwar	hielt für würdig		zu bleiben
	τε ^{Pt}	παρ ^{Prp}	αὐτῷ ^D auch bei ihm	καὶ ^{Kon}	κοινωνεῖν ^{PräAktInf}	τῆς ^{ArtG}	ἀποικίας , ὑπισχνούμενος ^N		πρ ^{M/P}	
			ihm	und	teil zu haben	der	denn	nicht	sind	versprechend
	δῶσειν ^{FuAktInf}	πρὸς ^{Prp}	γάμον	τὸν ^{ArtA}	έαυτοῦ ^G zu den eigenen	παῖδα geboren zu	γυναικες	γὰρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	εἰσὶ ^{PräAkt}
					eigenen	denn	nicht	sind	bei	fort gesandt zu werden
	αὐτοῖς. ^D	ἐγὼ ^N	δὲ ^{Pt}	οὐδαμῶς ^{Adv}	ἐπειθόμην, ^{ImpM/P}	ἄλλο ^{Kon}	ἡξίουν ^{ImpAkt}	ἀποπεμφθῆναι ^{AorPasInf}		
	ihnen.	ich	aber	keineswegs	ließ mich überreden,	sondern	hielt für würdig			fort gesandt zu werden
	κάτω ^{Adv}	ἐς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	θάλατταν.	ὡς ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἔγνω ^{AorSAkt}	ἀδύνατον ^{AdjA}	ὄν ^A seind	
	hinab	in	die		als	aber	erkannte	unmöglich		
	πείθειν, ^{PräAktInf}	ἀποπέμπει ^{PräAkt}	ἡμᾶς ^A zu überreden,	ἡμᾶς ^A sendet weg	ἐστιάσας ^N uns	Ἄρτιος ^{AorAkt}	ἐπτὰ ^{Adj}	ἡμέρας.		
					bewirtet habend		sieben			
	§ 22	ἃ ^A	δὲ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	μεταξὺ ^{Adv}	διατρίβων ^N verweilend	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	σελήνη
	welche	aber	in	dem	Zwischen zeit		verweilend	in	der	beobachtete
	καινὰ	καὶ ^{Kon}	παράδοξα , AdjA	ταῦτα ^A neue und	βούλομαι ^{PräM/P}	εἰπεῖν. ^{AorSAktInf}	πρῶτα ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}		
			wunderliche,	diese	will lich	sagen.	zuerst	zwar		
	τὸ ^{ArtA}	μὴ ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	γυναικῶν	γεννᾶσθαι ^{PräM/PlInf}	αὐτούς, ^A das nicht aus	ἀλλο ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prt}	τῶν ^{ArtG}	ἀρρένων.
					geboren zu werden	sie, sondern	von	den		
	γάμοις	γὰρ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	ἄρρεσι	χρῶνται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	οὐδὲ ^{Kon}	ὄνομα	γυναικὸς	ὅλως ^{Adv}
			denn den	bedienen sie sich	und auch nicht			wissen sie.	überhaupt	Wissen sie.
	μέχρι ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	πέντε ^{Adj}	καὶ ^{Kon}	εἴκοσι ^{Adj}	ἔτῶν bis zwar nun fünf und zwanzig	γαμεῖται ^{PräM/P}	ἔκαστος, ^N	ἀπὸ ^{Prt}
							wird verheiratet	jeder,	Pr	von aber
	τούτων ^G	γαμεῖ ^{PräAkt}	αὐτός. ^N	κύουσι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	νηδύϊ , ἄλλο ^{Kon}	ἐν ^{Pt}
	von diesen	heiratet	selbst-	schwanger gehen	aber	nicht	in	der	sondern	in
	ταῖς ^{ArtD}	γαστροκνημίαις.	ἐπειδὴν ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	συλλάβῃ ^{AorSAktKnj}	τὸ ^{ArtA}	ἔμβρυον,	παχύνεται ^{PräM/P}		
	den		sobald	denn	empfängt	das				verdickt sich
	ἢ ^{ArtN}	κνήμῃ,	καὶ ^{Kon}	χρόνῳ	ὕστερον ^{Adv}	ἀνατεμόντες ^N die und später	ἀνατεμόντες ^N auf schneidend	εξάγουσι ^{PräAkt}	νεκρά, ^{AdjA}	
					auf schneidend	führen heraus		Tote,		
	θέντες ^N hingelegt habend	δὲ ^{Pt}	αὐτὰ ^A aber sie	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἄνεμον	κεχηνότα ^A gegen den	Ζωοποιοῦσιν. ^{PräAkt}		beleben sie.
							auf gesperrt			
	δοκεῖ ^{PräAkt}	δέ ^{Pt}	μοι ^D scheint aber mir	καὶ ^{Kon}	ές ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Ἐλληνας	ἐκεῖθεν ^{Adv}	ἡκειν ^{PräAktInf}	τῇ ^{ArtG}
			zum	zum	zu	den	von dort	gekommen sein	gekommen sein	der
	γαστροκνημίας	τούνομα,	ὅτι ^{Kon}	παρ ^{Prp}	ἐκείνοις ^D dass bei jenen	ἀντὶ ^{Prt}	γαστρὸς	κυοφορεῖ. ^{PräAkt}		
						statt				trägt.
	μεῖζον ^{AdjNKmp}	δὲ ^{Pt}	τούτου ^G größer aber davon	ἄλλο ^N anderes	διηγήσομαι. ^{FuMed}	γένος	ἐστὶ ^{PräAkt}	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D bei ihnen	
					werde lich erzählen.	ist	bei			
	άνθρωπων	οἱ ^{ArtN}	καλούμενοι ^N die genannt werdenden	Δενδρῖται,	γίνεται ^{PräM/P}	δὲ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	τρόπου	τοῦτον. ^A diese.	
					entsteht	aber	die			
	ὅρχιν	άνθρωπου	τὸν ^{ArtA}	δεξιὸν ^{AdjA}	ἀποτεμόντες ^N rechten ab schneidend	ἐν ^{Prp}	γῆ	φυτεύουσιν, ^{PräAkt}	ἐκ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}
						in		pflanzen sie,		aus aber
	αὐτοῦ ^G	δένδρον	άναφύεται ^{PräM/P}	μέγιστον, ^{AdjNSup}	σάρκινον, ^{AdjN}	οἶον ^N größter, fleischig,	φαλλός. ^{Adj}	ἔχει ^{PräAkt}		
	davon		sprießt empor			wie eine Art	hat			

	δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κλάδους καὶ ^{Kon} φύλλα· ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} καρπός ἐστι ^{PräAkt} βάλανοι πηχυαῖοι ^{AdjN} τὸ ^{ArtA} aber auch und der aber ist ellen lang das
	μέγεθος. ἐπειδὰν ^{Kon} οὖν ^{Pt} πεπανθώσιν, ^{PerAktKnj} τρυγήσαντες ^N ^{AorAkt} αὐτὰς ^A ^{Pr} ἐκκολάπτουσι ^{PräAkt} sobald nun gereift sind, geerntet habend sie höhlen aus
	τοὺς ^{ArtA} ἀνθρώπους. αἰδοῖα μέντοι ^{Pt} πρόσθετα ^{AdjA} ἔχουσιν, ^{PräAkt} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ἐλεφάντινα, ^{AdjA} die jedoch angefügte haben sie, die zwar elfenbein jene,
	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} πένητες αὐτῶν ^G ^{Pr} ξύλινα, ^{AdjA} καὶ ^{Kon} διὰ ^{Prp} τούτων ^G ^{Pr} ὄχεύουσι ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} die aber von ihrnen hölzerne, und durch diese begatten und
	πλησιάζουσι ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} γαμέταις τοῖς ^{ArtD} ἔσωτῶν. ^G ^{Pr} nähern sich den den eigenen.
§ 23	ἐπειδὰν ^{Kon} δὲ ^{Pt} γηράσῃ ^{AorAktKnj} ὁ ^{ArtN} ἀνθρωπος, οὐκ ^{Pt} ἀποθνήσκει, ^{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} ὥσπερ ^{Kon} sobald aber alt geworden sei der nicht stirbt, sondern wie gerade
	καπνὸς διαλυόμενος ^N ^{PräM/P} ἀὴρ γίνεται, ^{PräM/P} τροφὴ δὲ ^{Pt} πᾶσιν ^{AdjD} ἡ ^{ArtN} αὐτή, ^{AdjN} ἐπειδὰν ^{Kon} sich auflösend wird. aber allen die gleiche- sobald
	γὰρ ^{Pt} πῦρ ἀνακαύσωσιν, ^{AorAktKnj} βατράχους ὄπτωσιν ^{PräAktKnj} ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀνθράκων· denn entzünden, braten auf den
	πολλοὶ ^{AdjN} δὲ ^{Pt} παρ, ^{Prp} αὐτοῖς ^D ^{Pr} εἰσιν ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι πετόμενοι ^N ^{PräM/P} viele aber bei ihnen sind in der fliegend-
	ὅπτωμένων ^G ^{PräM/P} δὲ ^{Pt} περικαθεσθέντες ^N ^{AorPas} ὥσπερ ^{Kon} δὴ ^{Pt} περὶ ^{Prp} τράπεζαν κάππουσι ^{PräAkt} gebraten werdenden aber umher gesetzt habend wie gerade ja um schnappen
	τὸν ^{ArtA} ἀναθυμιώμενον ^A ^{PräM/P} καπνὸν καὶ ^{Kon} εύωχοῦνται. ^{PräM/P} σίτω μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt} τρέφονται ^{PräM/P} den auf dampfenden und schmausen. zwar ja ernähren sie sich
	τοιούτῳ ^D ^{Pr} ποτὸν δὲ ^{Pt} αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἐστιν ^{PräAkt} ἀὴρ ἀποθλιβόμενος ^N ^{PräM/P} εἰς ^{Prp} κύλικα καὶ ^{Kon} solchem- aber ihnen ist aus gespresst werdend in und
	ὑγρὸν ^{AdjA} ἀνειὲς ^N ^{PräAkt} ὥσπερ ^{Kon} δρόσον. οὐ ^{Pt} μὴν ^{Pt} ἀπουροῦσιν ^{PräAkt} γε ^{Pt} καὶ ^{Kon} flüssig auf steigen lassend wie gerade nicht freilich harnen wohl auch
	ἀφοδεύουσιν, ^{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} τέτρηνται ^{PerM/P} ἦπερ ^{Adv} ἡμεῖς, ^N ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} aus scheiden, sondern auch nicht sind durch bohrt wolgerade wir auch nicht die
	συνουσίαν οἱ ^{ArtN} παῖδες ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ἔδραις παρέχουσιν, ^{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ἰγνύαις die in den gewähren, sondern in den
	ὑπὲρ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} γαστροκνημίαν· ἐκεῖ ^{Adv} γάρ ^{Pt} εἰσι ^{PräAkt} τετρημένοι. ^N ^{PerM/P} καλὸς ^{AdjN} δὲ ^{Pt} über die dort denn sind durch bohrt. schön aber
	νομίζεται ^{PräM/P} παρ, ^{Prp} αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἦν ^{Kon} πού ^{Adv} τις ^N ^{Pr} φαλακρὸς ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἄκομος ^{AdjN} gilt bei ihnen wenn irgendwo einer kahl und ohne Haar
	ἢ, ^{PräAktKnj} τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} κομῆτας καὶ ^{Kon} μυσάττονται. ^{PräM/P} ἐπὶ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} κομητῶν sei, die aber auch verabscheuen sie. auf aber der
	ἀστέρων τούναντίον ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} κομῆτας καλοὺς ^{AdjA} νομίζουσιν, ^{PräAkt} ἐπεδήμουν ^{ImpAkt} γάρ ^{Pt} im Gegenteil die schön halten sie- weilten denn
	τινες, ^N ^{Pr} οἱ ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} ἐκείνων ^G ^{Pr} διηγοῦντο. ^{ImpM/P} καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} καὶ ^{Kon} γένεια einige, die auch über jene erzählten sie. und freilich auch
	φύουσιν ^{PräAkt} μικρὸν ^{Adv} ὑπὲρ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} γόνατα. καὶ ^{Kon} ὄνυχας ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ποσὶν οὐκ ^{Pt} lassen wachsen wenig über die und an den nicht
	ἔχουσιν, ^{PräAkt} ἀλλὰ ^{Kon} πάντες ^{AdjN} εἰσὶν ^{PräAkt} μονοδάκτυλοι. ^{AdjN} ὑπὲρ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τὰς ^{ArtA} πυγὰς haben sie, sondern alle sind ein zehig. über aber die
	ἐκάστῳ ^D ^{Pr} αὐτῶν ^G ^{Pr} κράμβη ἐκπέψυκε ^{PerAkt} μακρὰ ^{AdjN} ὥσπερ ^{Kon} οὔρα, θάλλουσα ^N ^{PräAkt} ἐς ^{Prp} jedem von ihrnen ist her aus gewachsen lang wie gerade blühend in
	ἀεὶ ^{Adv} καὶ ^{Kon} ὑπτίου ^{AdjG} ἀναπίπτοντος ^G ^{PräAkt} οὐ ^{Pt} κατακλωμένη. ^N ^{PerM/P} immer und des Rücklings zurück lehnen nicht ab geknickt.
§ 24	ἀπομύττονται ^{PräM/P} δὲ ^{Pt} μέλι δριμύτατον. ^{AdjASup} κάπειδὰν ^{Kon} ἡ ^{Kon} πονῶσιν ^{PräAktKnj} ἡ ^{Kon}

schnupfen|aus aber schärf|sten: und|wenn oder mühen|sie|sich oder
 γυμνάζωνται, ^{PräM/PKnj} γάλακτι πᾶν ^{AdjA} τὸ ^{ArtA} σῶμα ιδροῦσιν, ^{PräAkt} ὥστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τυροὺς
 üben|sie|sich, ganz den schwitzen|sie, sodass auch
 ἀπ' ^{Prp} αὐτοῦ ^G ^{Pr} πήγνυσθαι, ^{PräM/Plnf} ὀλίγον ^{AdjA} τοῦ ^{ArtG} μέλιτος ἐπιστάξαντες·^N ^{AorAkt} ἔλαιον δὲ ^{Pt}
 von ihm gerinnen|zu, ein|wenig des herab|trüefelnd· aber
 ποιοῦνται, ^{PräM/P} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} κρομμύων πάνυ ^{Adv} λιπαρόν ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} εὔώδες ^{AdjA} ὕσπερ ^{Kon}
 machen|sie|sich aus den sehr fettig und auch wohl|riegend wie|gerade
 μύρον. ἀμπέλους δὲ ^{Pt} πολλὰς ^{AdjA} ἔχουσιν, ^{PräAkt} ὑδροφόρους· ^{AdjA} αἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} ράγες τῶν ^{ArtG}
 aber viele haben wasser|tragende· die denn der
 βοτρύων εἰσὶν ^{PräAkt} ὕσπερ ^{Kon} χάλαζα, καί, ^{Kon} ἐμοὶ ^D ^{Pr} δοκεῖν, ^{PräAktInf} ἐπειδὴν ^{Kon}
 sind wie|gerade und, mir zu|scheinen, sobald
 ἐμπεσὼν ^N ^{AorSAkt} ἄνεμος διασείση ^{AorAktKnj} τὰς ^{ArtA} ἀμπέλους ἐκείνας, ^A ^{Pr} τότε ^{Adv} πρὸς ^{Prp} ἡμᾶς ^A ^{Pr}
 ein|gefallen erschüttere die jene, dann zu uns
 καταπίπτει, ^{PräAkt} ἦ ^{ArtN} χάλαζα διαρραγέντων ^G ^{AorPas} τῶν ^{ArtG} βοτρύων. τῇ ^{ArtD} μέντοι ^{Pt} γαστρὶ^{Pr}
 fällt|hinab die zer|rissen|wordenen der der freilich
 ὅσα ^A ^{Pr} πήρα χρῶνται, ^{PräM/P} τιθέντες ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} αὐτῇ ^D ^{Pr} ὅσων ^G ^{Pr} δέονται, ^{PräM/P} ἀνοικτῇ ^{AdjN}
 so|viel bedienen|sie|sich setzend in ihr deren sie|bedürfen· offen
 γὰρ ^{Pt} αὐτοῖς ^D ^{Pr} αὕτη ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} πάλιν ^{Adv} κλειστή ^{AdjN} ἐστιν, ^{PräAkt} ἐντέρων δὲ ^{Pt} οὐδὲν ^N ^{Pr}
 denn ihnen diese und wieder geschlossen ist· aber nichts
 ὑπάρχειν, ^{PräAktInf} αὐτῇ ^D ^{Pr} φαίνεται, ^{PräM/P} ἦ ^{Kon} τοῦτο ^A ^{Pr} μόνον, ^{Adv} ὅτι ^{Kon} δασεῖα ^{AdjN} πᾶσα ^{AdjN}
 vorhanden|zu|sein ihr scheint, oder dieses allein, dass buschig ganz
 ἐντοσθε ^{Adv} καὶ ^{Kon} λάσιός ^{AdjN} ἐστιν, ^{PräAkt} ὥστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} νεογύα, ἐπειδὴν ^{Kon} ρίγος
 innen und haarig ist, sodass auch die sobald
 ἦ, ^{PräAktKnj} ἐς ^{Prp} ταύτην ^A ^{Pr} ὑποδύεται, ^{PräM/P}
 sei, in diese unter|taucht.

§ 25

ἐσθῆς δὲ ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} μὲν ^{Pt} πλουσίοις ^{AdjD} ὑαλίνῃ ^{AdjN} μαλθακή, ^{AdjN} τοῖς ^{ArtD} πένησι δὲ ^{Pt} χαλκῇ ^{AdjN}
 aber den zwar Reichen glasig weich, den aber ehern
 ὑφαντή, ^{AdjN} πολύχαλκα ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} ἐκεῖ ^{Adv} χωρία, καὶ ^{Kon} ἐργάζονται, ^{PräM/P} τὸν ^{ArtA} χαλκὸν
 gewebt· sehr|kupfer|reich denn die dort und bearbeiten|sie den
 ὕδατι ἀποβρέξαντες ^N ^{AorAkt} ὕσπερ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ἔρια. περὶ ^{Prp} μέντοι ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ὄφθαλμῶν, οἵους ^A ^{Pr}
 ab|geweicht|habend wie die über freilich der welche
 ἔχουσιν, ^{PräAkt} ὄκνῳ ^{PräAkt} μὲν ^{Pt} εἴπειν, ^{AorSAktInf} μὴ ^{Pt} τίς ^N ^{Pr} με ^A ^{Pr} νομίσῃ ^{AorAktKnj}
 sie|haben, zauder|lich zwar zu|sagen, nicht einer mich halte
 ψεύδεσθαι, ^{PräM/Plnf} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἀπιστον ^{AdjA} τοῦ ^{ArtG} λόγου. ὅμως ^{Adv} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^A ^{Pr}
 zu|lügen wegen das Unglaubwürdige des dennoch aber auch dies
 ἔρω, ^{FuAkt} τοὺς ^{ArtA} ὄφθαλμοὺς περιαιρετοὺς ^{AdjA} ἔχουσι, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} βουλόμενος ^N ^{PräM/P}
 werde|sagen· die abnehmbar haben, und der wollend
 ἔξελῶν ^N ^{AorSAkt} τοὺς ^{ArtA} αὐτοῦ ^G ^{Pr} φυλάττει, ^{PräAkt} ἔστι, ^{Kon} ἂν ^{Pt} δεηθῇ ^{AorM/PKnj}
 heraus|genommen|habend die eigenen bewahrt bis wohl bedarf
 ίδεῖν, ^{AorSAktInf} οὕτω ^{Adv} δὲ ^{Kon} ἐνθέμενος ^N ^{AorMed} ὄρφη, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} πολλοὶ ^{AdjN} τοὺς ^{ArtA}
 zu|sehen· so aber hinein|gelegt|habend sieht· und viele die
 σφετέρους ^{AdjA} ἀπολέσαντες ^N ^{AorSAkt} παρ, ^{Prp} ἄλλων ^{AdjG} χρησάμενοι ^N ^{AorM/P} ὄρῶσιν, ^{PräAkt} sehen.
 eigenen verloren|habend bei anderen gebraucht|habend
 εἰσὶ, ^{PräAkt} δὲ ^{Kon} οἱ ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} πολλοὶ ^{AdjA} ἀποθέτους ^{AdjA} ἔχουσιν, ^{PräAkt} οἱ ^{ArtN} πλούσιοι, ^{AdjN}
 sind aber welche auch viele absetzbare haben, die Reichen.
 τὰ ^{ArtN} ὥτα δὲ ^{Kon} πλατάνων φύλλα ἐστὶν, ^{PräAkt} αὐτοῖς ^D ^{Pr} πλήν ^{Prp} γε ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} ἀπὸ ^{Prp}
 die aber sind ihnen außer wenigstens den aus
 τῶν ^{ArtG} βαλάνων· ἔκεινοι ^N ^{Pr} γὰρ ^{Pt} μόνοι ^{AdjN} ξύλινα ^{AdjA} ἔχουσιν, ^{PräAkt} haben.
 den jene denn allein hölzerne haben.

§ 26	καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjA}	θαῦμα	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	βασιλείοις ^{AdjD}	έθεασάμην· ^{AorM/P}	κάτοπτρον
	und	freilich	auch	anderes	in	den	königlichen	sah ich.	
	μέγιστον ^{AdjNSup}	κεῖται ^{PräM/P}	ύπερ ^{Prp}	φρέατος	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	βαθέος. ^{AdjG}	ἀν ^{Pt}	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} εἰς ^{Prp}
	größtes	liegt	über	nicht	sehr	tiefen.	wohl	zwar	nun
	τὸ ^{ArtA}	φρέαρ	καταβῆ ^{AorAktKnj}	τις, ^{N Pr}	ἀκούει ^{PräAkt}	πάντων ^{AdjG}	τῶν ^{ArtG}	παρ ^{Prp}	ἡμῖν ^{D Pr} ἐν ^{Prp}
	den	hinab steige	jemand,	hört	aller	der	bei	uns	in
	τῇ ^{ArtD}	γῇ	λεγομένων, ^{G PräM/P}	ἔπει ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	κάτοπτρον	ἀποβλέψῃ ^{AorAktKnj}
	der	gesagt werdenden,	wenn	aber	in	den			hin blickt,
	πάσας ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	πόλεις,	πάντα ^{AdjA}	δὲ ^{Kon}	ἔθνη	ὁρᾶ ^{PräAkt}	ώσπερ ^{Kon}	ἐφεστῶς ^{N PerAkt} ἐκάστοις. ^{AdjD}
	alle	zwar	alle	aber	sieht	wie gerade		dar über stehend	jedem-
	τότε ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	οἰκείους ^{AdjA}	ἐγὼ ^{N Pr}	έθεασάμην ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πᾶσαν ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA} πατρίδα,
	dann	auch	die	Angehörigen	ich	schaute ich	aus	ganze	die
	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	κάκεινοι ^{KonN Pr}	ἐμὲ ^{A Pr}	ἐώρων, ^{ImpAkt}	οὐκέτι ^{Adv}	ἔχω ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtA}	ἀσφαλὲς ^{AdjA}
	wenn	aber	und jene	mich	sahen,	nicht mehr	habe	das	Sichere
	εἰπεῖν. ^{AorSAktInf}	ὅστις ^{N Pr}	δὲ ^{Kon}	ταῦτα ^{A Pr}	μὴ ^{Pt}	πιστεύει ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ἔχειν, ^{PräAktInf}	ἄν ^{Pt}
	zu sagen.	wer	aber	dieses	nicht	glaubt	so	zu sein,	wohl
	ποτε ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^{N Pr}	ἔκεισε ^{Adv}	ἀφίκηται, ^{AorSMed}	εἴσεται ^{FuM/P}	ώς ^{Kon}	ἀληθῆ ^{AdjA}	λέγω. ^{PräAkt}
	einmal	auch	selbst	dorthin	angekommen sei,	wird erfahren	dass	Wahres	sage lich.
	τότε ^{Adv}	δ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἀσπασάμενοι ^{N AorM/P}	τὸν ^{ArtA}	βασιλέα	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA} ἀμφ' ^{Prp}	αὐτόν, ^{A Pr}
	dann	aber	nun	begrüßt habend	den	und	die	um	ihn,
	ἐμβάντες ^{N AorSAkt}	ἀνήχθημεν. ^{AorPas}	ἔμοι ^{D Pr}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	δῶρα	ἔδωκεν ^{AorSAkt}	ό ^{ArtN}	Ἐνδυμίων,
	eingestiegen seiend	gingen wir in See·	mir	aber	aus	gab		der	
	δύο ^{Adj}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ὑαλίνων ^{AdjG}	χιτώνων,	πέντε ^{Adj}	δὲ ^{Kon}	χαλκοῦς, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} πανοπλίαν
	zwei	zwar	der	gläsernen	fünf	aber	eherne,	und	
	Θερμίνη, ^{AdjA}	ἄ ^{A Pr}	πάντα ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	κήτει	κατέλιπον. ^{AorAkt}	συνέπεμψε ^{AorAkt}	δὲ ^{Kon}
	lupinen artige,	welche	alle	in	dem	ließ ich zurück.	sandte mit	bis	aber
	ἡμῖν ^{D Pr}	καὶ ^{Kon}	Ιππογύπους	χιλίους ^{AdjA}	παραπέμψοντας ^{A FuAkt}	ἄχρι ^{Prp}	σταδίων	πεντακοσίων. ^{AdjG}	
	uns	auch		tausend	begleitend werden lassend	bis			fünfhundert.
	§ 27	τότε ^{Adv}	δ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἀσπασάμενοι ^{N AorM/P}	τὸν ^{ArtA}	βασιλέα	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA} ἀμφ' ^{Prp}
	dann	aber	nun	begrüßt habend	den	und	die	um	ihm,
	προσέσχομεν ^{AorSAkt}	ἀνήχθημεν. ^{AorPas}	ἔμοι ^{D Pr}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	δῶρα	ἔδωκεν ^{AorSAkt}	ό ^{ArtN}	Ἐνδυμίων,
	wandten uns zu	eingestiegen seiend	mir	aber	aus	gab		der	
	ἀποβάντες ^{N AorSAkt}	ὑδρευσάμεθα. ^{AorM/P}	ἔμβάντες ^{N AorSAkt}	ἔμβάντες ^{N AorSAkt}	ἔμβάντες ^{N AorSAkt}	τὸν ^{ArtA}	ζωδιακὸν ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	
	ausgestiegen seiend	nahmen wir Wasser.	eingestiegen seiend	eingestiegen seiend	eingestiegen seiend	den	zodiacalen	auf	
	ἀριστερὰ ^{AdjD}	παρήιμεν ^{ImpAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἥλιον,	ἐν ^{Prp} χρῶ	τὴν ^{ArtA}	γῆν	παραπλέοντες ^{N PräAkt}	οὐ ^{Pt}
	linker	gingen wir vorbei	die	in	die	die	vorbei segelnd·	nicht	
	γὰρ ^{Pt}	ἀπέβημεν ^{AorSAkt}	καίτοι ^{Kon}	πολλὰ ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	ἔταιρων	ἐπιθυμούντων, ^{G PräAkt}	ἄλλ' ^{Kon} ὁ ^{ArtN}	
	denn	landeten wir	obgleich	vieles	der	begehrenden,	sondern	der	
	ἄνεμος	οὐκ ^{Pt}	ἔφῆκεν. ^{AorAkt}	ἔθεώμεθα ^{ImpM/P}	μέντοι ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	χώραν	εύθαλῆ ^{AdjA}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
	nicht	ließ zu.	schauten wir	jedoch	das	blühend	und	und	
	πίονα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	εὔσδρον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πολλῶν ^{AdjG}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	μεστήν. ^{AdjA}	ἰδόντες ^{N AorSAkt}	δ ^{Kon}
	fett	und	wasser reich	und	vieler	Güter	voll.	gesehen habend	aber
	ἡμᾶς ^{A Pr}	οἱ ^{ArtN}	Νεφελοκένταυροι,	μισθοφοροῦντες ^{N PräAkt}	παρὰ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	Φαέθοντι,		
	uns	die		Sold dienend	bei	dem			
	ἐπέπτησαν ^{AorAkt}	ἐπι ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ναῦν,	καὶ ^{Kon}	μαθόντες ^{N AorSAkt}	ἐνσπόνδους ^{AdjA}		
	flogen sie heran	auf	das		und	erfahren habend	unter Waffenstillstand		
	ἀνεχώρησαν.	ΑορAkt							
	zogen sie sich zurück.								
	§ 29	ἢδη ^{Adv}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	Ιππόγυποι	ἀπεληλύθεσαν. ^{PerAkt}	πλεύσαντες ^{N AorAkt}	δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}
	schon	aber	auch	die			waren weg gegangen.	gesegelt habend	aber die

ἐπιοῦσαν^A PräAkt νύκτα καὶ^{Kon} ἡμέραν, περὶ^{Prp} ἐσπέραν ἀφικόμεθα^{AorSMed} ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 folgende und gegen kamen|wir|an in die

Λυχνόπολιν καλουμένην,^A PräM/P ἥδη^{Adv} τὸν^{ArtA} κάτω^{Adv} πλοῦν διώκοντες.^N PräAkt ἥ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 genannt, schon den hinab verfolgend. die aber

πόλις αὕτη^{N Pr} κεῖται^{PräM/P} μεταξὺ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πλειάδων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Υάδων ἀέρος,
 diese liegt zwischen der und der

ταπεινοτέρα AdjNKmp μέντοι^{Pt} πολὺ^{Adv} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} ἀποβάντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} ἄνθρωπον
 niedriger jedoch viel des Zodiaks. ausgestiegen|seiend aber

μὲν Pt οὐδένα^{A Pr} εὑρομεν,^{AorSAkt} λύχνους δὲ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} περιθέοντας^A PräAkt καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 zwar keinen fanden|wir, aber viele umher|eilende und in

τῇ ArtD ἀγορᾷ καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} λιμένα διατρίβοντας,^A PräAkt τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μικροὺς^{AdjA}
 der und um den verweilende, die zwar kleinen

καὶ Kon ὥσπερ^{Kon} πένητας, ὀλίγους^{AdjA} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μεγάλων^{AdjG} καὶ^{Kon} δυνατῶν^{AdjG} πάνυ^{Adv}
 und gleichwie wenige aber der Großen und Mächtigen sehr

λαμπροὺς AdjA καὶ^{Kon} περιφανεῖς.^{AdjA} οἰκήσεις δὲ^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} λυχνεῶνες ἵδια^{Adv}
 glänzende und auffällige. aber ihnen und fürsich

ἐκάστῳ D Pr πεποίηντο, PlqM/P καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} ὄνόματα εἶχον, ImpAkt ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι,
 jedem hatten|sie|bereitet, und selbst hatten|sie, wie|gerade die

καὶ Kon φωνὴν προϊεμένων^{G PräM/P} ἤκουομεν, ImpAkt καὶ^{Kon} οὐδὲν^{A Pr} ήμᾶς^{A Pr} ἥδικουν, ImpAkt
 und von|sich|gebenden hörten|wir, und nichts uns taten|sie|Unrecht,

ἀλλὰ Kon καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἐκάλουνται^{ImpAkt} ἡμεῖς^{N Pr} δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἐφοβούμεθα,^{ImpM/P} καὶ^{Kon}
 sondern auch zu luden|sie|ein wir aber dennoch fürchteten|wir|uns, und

οὔτε Kon δειπνῆσαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} ὑπνῶσαι^{AorAktInf} τις^{N Pr} ἡμῶν^{G Pr} ἐτόλμησεν.^{AorAkt} ἀρχεῖα
 weder speisen|zu noch schlafen|zu irgendeiner von|uns wagte.

δὲ Kon αὐτοῖς^{D Pr} ἐν^{Prp} μέση^{AdjG} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται,^{PerM/P} ἔνθα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^{G Pr}
 aber ihnen in mittleren der ist|bereitet, wo der ihrer

διὰ Prp νυκτὸς ὅλης^{AdjG} κάθηται^{PräM/P} ὄνομαστι^{Adv} καλῶν^{N PräAkt} ἔκαστον.^{A Pr} ὃς^{N Pr} δὲ^{Kon} ἀν^{Pt}
 durch ganzen sitzt namentlich rufend jeden wer aber wohl

μὴ Pt ὑπακούσῃ^{AorAktKnj} καταδικάζεται^{PräM/P} ἀποθανεῖν^{AorSAktInf} ὡς^{Kon} λιπῶν^{N AorSAkt} τὴν^{ArtA}
 nicht gehorche, wird|verurteilt zu|sterben als verlassen|habend die

τάξιν. ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} θάνατός εστι^{PräAkt} σβεσθῆναι^{AorM/Pln} παρεστῶτες^{N PerAkt} δὲ^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr}
 der aber ist aus|gelösch|zu|werden. dabei|stehend aber wir

ἔωρῶμεν ImpAkt τὰ^{ArtA} γινόμενα^{A PräM/P} καὶ^{Kon} ἤκουομεν^{ImpAkt} ἄμα^{Adv} τῶν^{ArtG} λύχνων
 sahen die geschehenden und hörten zugleich der

ἀπολογουμένων^{G PräM/P} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας λεγόντων^{G PräAkt} δι'^{Prp} ἄς^{A Pr} ἐβράδυνον.^{ImpAkt}
 sich|rechtfertigenden und die nennenden wegen welcher sie|säumten.

ἔνθα Adv καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον ἐγνώρισα, AorAkt καὶ^{Kon} προσειπὼν^{N AorSAkt} αὐτὸν^{A Pr}
 dort auch den unser erkannte|lich und anredend ihn

περὶ Prp τῶν^{ArtG} κατ' Prp οἴκου ἐπευθανόμην^{ImpM/P} ὅπως^{Kon} ἔχοιεν.^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} μοι^{D Pr}
 über der bei erkundigte|ich|mich wie es|hätten der aber mir

ἄπαντα AdjA ἐκεῖνα^{A Pr} διηγήσατο.^{AorM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νύκτα ἐκείνην^{AdjA} αὐτοῦ^{G Pr}
 alles jene legte|er|dar. die zwar nun jene dort

έμειναμεν, AorAkt τῇ^{ArtD} δὲ^{Kon} ἐπιούσῃ^{D PräAkt} ἄραντες^{N AorSAkt} ἐπλέομεν^{ImpAkt} ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv}
 blieben|wir, am aber folgenden aufgehoben|habend segelten|wir schon nahe

τῶν ArtG νεφῶν· ἔνθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκόκκυίαν πόλιν ἴδόντες^{N AorSAkt}
 der dort ja auch die gesehen|habend

ἐθαυμάσαμεν, AorAkt οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἐπέβημεν^{AorAkt} αὐτῆς.^{G Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἴᾳ^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} πνεῦμα.
 staunten|wir, nicht jedoch stiegen|wir|an dieser nicht denn ließ der

βασιλεύειν PräAktInf μέντοι^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} ἐλέγετο^{ImpM/P} Κόρωνος ὁ^{ArtN} Κοττυφίωνος. καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr}

	herrschen	jedoch	ihrer	wurde gesagt	der	und	ich
	έμνήσθη _{AorM/P}	Άριστοφάνους	τοῦ _{ArtG}	ποιητοῦ, ἀνδρὸς	σιφοῦ _{AdjG}	καὶ _{Kon}	ἀληθοῦς _{AdjG}
	gedachte		des		weisen	und	wahren
	μάτην _{Adv}	ἐψ _{Prp}	οῖς _D _{Pr}	ἔγραψεν _{AorAkt}	ἀπιστούμένου. _G	τρίτη _{AdjD}	δὲ _{Kon}
	vergeblich	auf	welchen	er schrieb	PräM/P	am dritten	ἀπὸ _{Prp}
	ἡμέρᾳ	καὶ _{Kon}	τὸν _{ArtA}	ώκεανὸν	ηδη _{Adv}	σαφῶς _{Adv}	ταύτης _G _{Pr}
	auch	den		schon	klar	ἐωρῶμεν, _{ImpAkt}	
	γε _{Pt}	τῶν _{ArtG}	ἐν _{Prp}	τῷ _{ArtD}	ἀέρι·	καὶ _{Kon} αὐταὶ _N _{Pr}	γῆν
	wenigstens	der	in	dem		δὲ _{Pt} aber	οὐδαμοῦ _{Adv}
	έφαντάζοντο.	Τῇ _{ArtD}	τετάρτῃ _{AdjD}	δὲ _{Pt}	περὶ _{Prp}	πυρώδεις _{AdjN}	πλήν _{Prp}
	erschienen.	der	vierten	aber	gegen	καὶ _{Kon} ὑπεραυγεῖς _{AdjN}	
	τοῦ _{ArtG}	πνεύματος	καὶ _{Kon}	συνιζάνοντος _G	ἐπὶ _{Prp}	τὴν _{ArtA}	Θάλατταν
	des	und	zusammen sinkend	PräAkt	τὸν	die	καθείθημεν. _{AorPas}
§ 30	ώς _{Kon}	δὲ _{Pt}	τοῦ _{ArtG}	ὕδατος	ἐψαύσαμεν, _{AorAkt}	Θαυμασίως _{Adv}	ὑπερηδόμεθα _{ImpM/P}
	als	aber	des		berührten,	wunderbar	über sich freuten
	ὑπερεχαίρομεν _{ImpAkt}	καὶ _{Kon}	πᾶσαν _{AdjA}	ἐκ _{Prp}	τῶν _{ArtG}	παρόντων _G	εύφροσύνην
	über freutens uns	und	ganze	aus	der	PräAkt	
	έποιούμεθα _{ImpM/P}	καὶ _{Kon}	ἀποβάντες _N _{AorSAkt}	ἐνηχόμεθα· _{ImpM/P}	καὶ _{Kon}	γὰρ _{Pt}	ἔτυχε _{AorAkt} γαλήνη
	machten wir uns	und	ausgestiegen seiend	schwammen wir·	und	denn	traf es sich
	οὖσα _N _{PrÄkt}	καὶ _{Kon}	εὔσταθοῦν _N _{PrÄkt}	τὸ _{ArtN}	πέλαγος.	δὲ _{Pt} ἀρχὴ κακῶν	
	seiend	und	ruhig stehend	das	ξοικε _{PerAkt}	es scheint	aber
	μειζόνων _{AdjGKmp}	γίνεσθαι _{PräM/PlInf}	πολλάκις _{Adv}	ἡ _{ArtN}	πρὸς _{Prp}	τὸ _{ArtA}	βέλτιον _{AdjAKmp} μεταβολή·
	größeren	zu werden	oftmals	die	zu	dem	Besseren
	καὶ _{Kon}	γὰρ _{Pt}	ἡμεῖς _N _{Pr}	δύο _{Adj}	μόνας _{AdjA}	ἡμέρας	τῆς _{ArtG}
	und	denn	wir	zwei	nur	ἐν _{Prp}	der
	τρίτης _{AdjG}	ὑποφαινούσης _G _{PrÄkt}	πρὸς _{Prp}	ἀνίσχοντα _A _{PrÄkt}	τὸν _{ArtA}	ἡλιον ἄφων _{Adv}	όρῶμεν _{PrÄkt}
	der dritten	an dämmernden	gegen	auf gehenden	den	plötzlich	sehen wir
	Θηρία	καὶ _{Kon}	κήτη	πολλὰ _{AdjA}	μὲν _{Pt} καὶ _{Kon}	ἄλλα, _{AdjA} ἐν _A _{Pr}	δὲ _{Pt} μέγιστον _{AdjASup} ἀπάντων _{AdjG}
	und	viele	zwar	und	andere,	eines aber	größtes
	ὅσον _A _{Pr}	σταδίων	χιλίων _{AdjG}	καὶ _{Kon}	πεντακοσίων _{AdjG}	τὸ _{ArtN}	μέγεθος· ἐπίει _{ImpAkt} δὲ _{Pt}
	so groß wie		tausend	und	fünfhundert	die	kam heran aber
	κεχηνὸς _N _{PerAkt}	καὶ _{Kon}	πρὸ _{Prp}	πολλοῦ _{AdjG}	ταράττον _N _{PrÄkt}	τὴν _{ArtA}	θάλατταν ἀφρῷ τε _{Pt}
	auf gesperrt	und	vor	viele	auf rührend	das	und
	περικλυζόμενον _N _{PrÄM/P}	καὶ _{Kon}	τοὺς _{ArtA}	όδόντας	ἐκφαῖνον _N _{PrÄkt}	πολὺ _{Adv} τῶν _{ArtG}	παρ _{Prp}
	um spült werdend	und	die		hervor zeigend	viel	der bei
	ἡμῖν _D _{Pr}	φαλλῶν	ὑψηλοτέρους,	Ἄρεις _{AdjA}	δὲ _{Pt} πάντας _{AdjA}	ῶσπερ _{Kon}	σκόλοπας καὶ _{Kon}
	uns		höheren,	scharfe	aber alle	gleichwie	und
	λευκοὺς _{AdjA}	ῶσπερ _{Kon}	ἔλεφαντίους.	ἡμεῖς _N _{Pr}	μὲν _{Pt} οὖν _{Pt}	τὸ _{ArtN}	ἄλληλους _A _{Pr}
	weiße	gleichwie	elfenbein jene.	wir	zwar nun	das	Letzte einander
	προσειπόντες _N _{AorSAkt}	καὶ _{Kon}	περιβαλόντες _N _{AorSAkt}	ἐμένομεν.	ἐμένομεν.	τὸ _{ArtN}	δὲ _{Pt} ἥδη _{Adv}
	angesprochen habend	und	umarmt habend	ImpAkt	blieben wir·	das	aber schon
	παρῆν _{ImpAkt}	καὶ _{Kon}	ἀναρροφῆσαν _N _{AorAkt}	ἡμᾶς _A _{Pr}	αὐτῇ _D _{Pr}	νηὶ _{Prp} κατέπιεν.	οὐ _{Pt} μέντοι _{Pt}
	war da	und	auf gesogen habend	uns	ihr	AorAkt	nicht jedoch
	ἔφθη _{AorAkt}	συναράξαι	τοῖς _{ArtD}	όδοισιν,	ἄλλα _{Kon}	διὰ _{Prp} τῶν _{ArtG}	ἀραιωμάτων ἡ _{ArtN} ναῦς
	kam zuvor	zusammen zu stoßen	mit den		sondern	durch die	das
	ἔς _{Prp}	τὸ _{ArtA}	ἔσω _{Adv}	διεξέπεσεν.	τοῖς _{ArtD}	τοῖς _{ArtG}	
	in	das	Innere	AorAkt	hindurch entglitt.		
§ 31	ἔπει _{Kon}	δὲ _{Pt}	ἔνδον _{Adv}	ἡμεν, _{ImpAkt}	τὸ _{ArtN}	μὲν _{Pt}	πρῶτον _{AdjN} σκότος
	als	aber	drinnen	waren wir,	zwar	Erste	ἡν _{ImpAkt} καὶ _{Kon} οὐδὲν _A _{Pr}

	έωρῶμεν, _{ImpAkt}	ύστερον _{Adv}	δὲ _{Pt} αύτοῦ _{Pr} ^G	ἀναχανόντος _{PräAkt} ^G	εἴδομεν _{AorSAkt}	κύτος	μέγα _{AdjN}
	sahen wir,	später	aber	seiner	auf sperrenden	sahen wir	groß
	καὶ _{Kon} πάντῃ _{Adv}	πλατύ _{AdjN}	καὶ _{Kon} ύψηλόν, _{AdjN}	ἰκανὸν _{AdjN}	μυριάνδρω _{AdjD}	πόλει	
	und	überall	breit	und	hoch,	ausreichend	zehntausend männigen
	ἐνοικεῖν· _{PräAktInf}	ἔκειντο _{ImpM/P}	δὲ _{Pt} ἐν _{Prp}	μέσω _{AdjD}	καὶ _{Kon} μεγάλοι _{AdjN}	καὶ _{Kon} μικροὶ _{AdjN}	ἰχθύες
	zu bewohnen.	lagen da	aber	in	der Mitte	und	große und kleine
	καὶ _{Kon} ἄλλα _{AdjN}	πολλὰ _{AdjN}	θηρία	συγκεκομένα, _N _{PerM/P}	καὶ _{Kon} πλοίων	ἰστία	καὶ _{Kon} ἄγκυραι,
	und	andere	viele	zusammen gebracht worden,	und	und	
	καὶ _{Kon} ἀνθρώπων	όστεα	καὶ _{Kon}	φορτία, κατὰ _{Prp}	μέσον _{AdjA}	δὲ _{Pt} καὶ _{Kon}	γῆ _N καὶ _{Kon} λόφοι
	und		und	entlang durch	die Mitte	aber auch	und
	ἥσαν, _{ImpAkt}	έμοι _D _{Pr}	δοκεῖν, _{PräAktInf}	ἐκ _{Prp} τῆς _{ArtG}	ἰλύος	ἡν _A _{Pr}	κατέπινε _{ImpAkt}
	waren,	mir	zu scheinen,	aus dem	welche	hinunter schluckte	
	συνιζάνουσα. _N _{PräAkt}	ύλη	γοῦν _{Pt}	ἐπ' _{Prp} αὐτῆς _{Pr} ^G	καὶ _{Kon} δένδρα	παντοῖα _{AdjN}	
	zusammen sinkend.		wenigstens	auf ihr	auch	allerlei	
	έπεφύκει _{PlqAkt}		καὶ _{Kon} λάχανα	ἐβεβλαστήκει, _{PlqAkt}	καὶ _{Kon} ἔώκει _{PlqAkt}	πάντα _{AdjN}	
	waren empor gewachsen gewesen		und	hattent gesprossen,	und schien gewesen	alles	
	ἐξειργασμένοις. _D _{PerM/P}	περίμετρον	δὲ _{Pt} τῆς _{ArtG}	γῆς στάδιοι	διακόσιοι _{AdjN}	καὶ _{Kon}	
	aus gearbeitet wordenen.		aber der		zweihundert	und	
	τεσσαράκοντα. _{AdjN}	ἡν _{ImpAkt}	δὲ _{Pt} ίδειν _{AorAktInf}	καὶ _{Kon} ὥρνεα	θαλάττια, _{AdjA}	λάρους	καὶ _{Kon}
	vierzig.	war	aber zu sehen	auch	meerische,		und
	ἀλκυόνας,	ἐπὶ _{Prp} τῶν _{ArtG}	δένδρων	νεοττεύοντα. _A _{PräAkt}			
		auf den		nistend seiend.			
§ 32	τότε _{Adv}	μὲν _{Pt} οὖν _{Pt}	ἐπὶ _{Prp} πολὺ _{Adv}	έδακρύομεν, _{ImpAkt}	ύστερον _{Adv}	δὲ _{Pt} ἀναστήσαντες _N _{AorAkt}	
	damals	zwar	nun über	viel weinten wir,	später	aber aufgerichtet habend	
	τοὺς _{ArtA}	έταίρους	τὴν _{ArtA}	μὲν _{Pt} ναῦν	ὑπεστηρίξαμεν, _{AorAkt}	αὐτοὶ _N _{Pr}	δὲ _{Pt} τὰ _{ArtA} πυρεῖα
	die		das	zwar	unter stützten wir,	wir selbst	aber die
	συντρίψαντες _N _{AorAkt}	καὶ _{Kon}	ἀνακαύσαντες _N _{AorAkt}	δεῖπνον	ἐκ _{Prp} τῶν _{ArtG}	παρόντων _G _{PräAkt}	
	zer rieben habend	und	wieder entzündet habend	aus	den	Gegenwärtigen	
	ἐποιούμεθα. _{ImpM/P}	παρέκειτο _{ImpM/P}	δὲ _{Pt} ἄφθονα _{AdjN}	καὶ _{Kon} παντοδαπὰ _{AdjN}	κρέα τῶν _{ArtG}	ἰχθύων,	
	machten wir uns.	lag bereit	aber reichliche	und	allerlei	der	
	καὶ _{Kon} ὅδωρ	ἔτι _{Adv} τὸ _{ArtN}	ἐκ _{Prp} τοῦ _{ArtG}	Ἐωσφόρου εἶχομεν. _{ImpAkt}	τῇ _{ArtD}	ἐπιούσῃ _D _{PräAkt}	δὲ _{Pt}
	und	noch	das aus	des	hattent wir.	am folgenden	aber
	διαναστάντες _N _{AorSAkt}	εἰ _{Kon}	ποτε _{Adv}	ἀναχάνοι _{AorAktKnj}	τὸ _{ArtN} κῆτος,	ἐωρῶμεν _{ImpAkt}	ἄλλοτε _{Adv}
	aufgestanden seiend,	wenn	einmal	auf sperre	das	sahen wir	ein andermal
	μὲν _{Pt} ὥρη,	ἄλλοτε _{Adv}	δὲ _{Pt} μόνον _{AdjA}	τὸν _{ArtA} οὐρανόν,	πολλάκις _{Adv}	δὲ _{Pt} καὶ _{Kon} νήσους· καὶ _{Kon}	
	zwar	ein andermal	aber nur	den	oft	aber auch	auch
	γὰρ _{Pt}	ἥσθανόμεθα _{ImpM/P}	φερομένου _G _{PräM/P}	αὐτοῦ _{Pr} ^G ὁξέως _{Adv}	πρὸς _{Prp} πᾶν _{AdjA}	μέρος τῆς _{ArtG}	
	denn	nahmen wir wahr	getragen werdenden	seiner schnell	nach	jeden	der
	Θαλάττης.	ἐπει _{Kon}	δὲ _{Pt} ἥδη _{Adv}	ἐθάδες _{Adv}	διατριβῇ	ἐγενόμεθα, _{AorMed}	λαβὼν _N _{AorSAkt}
	ἐπει	δὲ	da aber	schon endlich	durch den	wurden wir,	genommen habend
	έπτὰ _{Adj}	τῶν _{ArtG}	ἐταίρων	ἔβαδιζον _{ImpAkt}	ἔτη _{ArtA} ὑλην	περισκοπήσασθαι _{AorM/PInf}	τὰ _{ArtA}
	sieben	der	ging lich	in die		zu um schauen	die
	πάντα _{AdjA}	βουλόμενος. _N _{PräM/P}	οὕπω _{Adv}	δὲ _{Pt} πέντε _{Adj}	ὅλους _{AdjA}	διελθὼν _N _{AorSAkt}	σταδίους
	alles	wollend.	noch nicht	aber fünf	ganze	durch gegangen seiend	
	εὔρον _{AorSAkt}	ιερὸν _{AdjA}	Ποσειδῶνος, ὡς _{Kon}	ἔδήλου _{ImpAkt}	ἡ _{ArtN} ἐπιγραφή,	καὶ _{Kon} μετ' _{Prp} οὐ _{Pt}	
	fand lich	Heiligtum	wie	anzeigte	die	und nach	nicht
	πολὺ _{Adv}	καὶ _{Kon}	τάφους	πολλοὺς _{AdjA}	ἐπ' _{Prp} αὐτῶν _{Pr} ^G	πλησίον _{Adv}	τε _{Pt} πηγὴν
	weit	auch	viele	und	auf ihnen	nahe	und
	ὕδατος	διαυγοῦς, _{AdjG}	ἔτι _{Adv}	δὲ _{Pt} καὶ _{Kon}	κυνὸς ὑλακὴν	ἡκούομεν _{ImpAkt}	καὶ _{Kon} καπνὸς

	klaren,	noch aber auch	hörten wir	und
	ἐφαίνετο _{ImpM/P}	πόρρωθεν _{Adv}	καὶ _{Kon} τινα _{Pr} ^A	καὶ _{Kon} ἐπαυλιν _{ImpAkt} εἰκάζομεν. _{wir.}
	zeigte sich	von weitem	und irgendeinen	vermuteten wir.
§ 33	σπουδῇ _{oñvPt}	βαδίζοντες _N _{PräAkt}	ἐφιστάμεθα _{ImpM/P}	πρεσβύτη _{Pr}
	nun	gehend seiend	stellten wir uns nahe	καὶ _{Kon} νεανίσκω _{Adv}
	προθύμως _{Adv}	πρασιάν _{τινα_{Pr}^A}	έργαζομένοις _D _{PräM/P}	καὶ _{Kon} ὅδωρ _{Prp} ἀπὸ _{Prp} τῆς _{ArtG} πηγῆς _{πρ} ἐπ' _{Prp}
	bereit willig	irgendaen	arbeitend seienden	und von der auf
	αὐτὴν _{Pr} ^A	διοχετεύουσιν. _{PräAkt}	ήσθέντες _N _{AorPas}	οὖν _{Pt} ἄμα _{Adv} καὶ _{Kon} φοβηθέντες _N _{AorPas}
	sie	leiten sie zu·	erfreut worden seiend	also zugleich und erschrocken worden seiend
	ἔστημεν. _{AorAkt}	κάκείνοι _{KonN} _{Pr}	δὲ _{Pt} ταύτῳ _{AdjA}	ἡμῖν _{Pr} ^D ὡς _{Kon} τὸ _{ArtA} εἰκὸς _N _{PerAkt}
	standen wir·	und jene	aber dasselbe	uns wie das Wahrscheinliche
	παθόντες _N _{AorSAkt}	ἄναυδοι _{AdjN}	παρειστήκεσσαν. _{PlaqAkt}	χρόνω _{πρ} δὲ _{Pt} ὁ _{ArtN} πρεσβύτης _{πρ} ἔφη, _{ImpAkt} sagte,
	erlitten habend	sprachlos	standen bei gehabt hatten·	aber der
	Τίνες _{Pr} ^N	ὑμεῖς _{Pr} ^N	ἔστε, _{PräAkt} ω̄ι _{Pr} ξένοι; πότερον _{Kon}	τῶν _{ArtG} ἐναλίων _{AdjG} δαιμόνων _ὴ _{Kon}
	Wer	ihr	seid, o	ob der meer] oder
	ἄνθρωποι	δυστυχεῖς _{AdjN}	ἡμῖν _{Pr} ^D παραπλήσιοι; _{AdjN}	καὶ _{Kon} γὰρ _{Pt} ἡμεῖς _{Pr} ^N ἄνθρωποι _ο _N _{PräAkt} ὄντες _N _{PräAkt} seiend
	unglückliche	uns	ähnlich;	und ja wir
	καὶ _{Kon}	ἐν _{Prp} γῇ	τραφέντες _N _{AorPas}	νῦν _{Adv} θαλάττιοι _{AdjN} γεγόναμεν _{PerAkt} καὶ _{Kon}
	und	auf	genährt worden seiend	jetzt meerische geworden sind wir und
	συννηχόμεθα _{PräM/P}	τῷ _{ArtD}	περιέχοντι _D _{PräAkt}	τούτῳ _{Pr} θηρίω, οὐδό _{Pt} δ _A _{Pr} πάσχομεν _{PräAkt}
	mit geschwommen werden wir	dem	um gebenden	diesem auch nicht was erleiden wir
	ἀκριβῶς _{Adv}	εἰδότες _N _{PerAkt}	τεθνάναι _{PerAktInf}	μὲν _{Pt} γὰρ _{Pt} εἰκάζομεν, _{PräAkt} ζῆν _{PräAktInf} δὲ _{Pt}
	genau	gewusst habend·	gestorben sein	zwar denn vermuten wir, zu leben aber
	πιστεύομεν. _{PräAkt}	πρὸς _{Prp}	ταῦτα _{Pr} ^A ἐγὼ _{Pr} ^N	εἴπον _{AorSAkt} καὶ _{Kon} ἡμεῖς _{Pr} ^N τοι _{Pt} ἄνθρωποι,
	glauben wir.	zu	diesen ich	sagte ich· auch wir ja
	νεήλυδες	μέν, _{Pt} ω̄ι	πάτερ, αὐτῷ _{Pr} ^D σκάφει πρώην _{Adv}	καταποθέντες, _N _{AorPas} hinunter geschlungen worden seiend,
	zwar,	o	ihm jüngst	
	προήλθομεν. _{AorAkt}	δὲ _{Pt} νῦν _{Adv}	βουλόμενοι _N _{PräM/P}	μαθεῖν _{AorSAktInf} τὰ _{ArtA} ἐν _{Prp} τῇ _{ArtD} ὥλη _{ω̄ς} _{Kon}
	traten wir heran	aber jetzt	wollend	zu lernen die in der wie
	ἔχει. _{PräAkt}	πολλὴ _{AdjN}	γάρ _{Pt} τις _{Pr} ^N	καὶ _{Kon} λάσιος _{AdjN} ἐφαίνετο, _{ImpM/P} δαίμων _{δέ} _{Pt} τις, _N _{Pr} ὡς _{Kon}
	es steht·	groß	denn irgendeine	und buschige schien sich. aber einer, wie
	ἔοικεν, _{PerAkt}	ἡμᾶς _{Pr} ^A	σε _A _{Pr} τε _{Pt} ὄψομένους _A _{FuM/P}	καὶ _{Kon} εἰσομένους _A _{FuM/P} ὅτι _{Kon}
	es scheint,	uns	führte dich und sehen werdend	und erfahren werdend dass
	μὴ _{Pt}	μόνοι _{AdjN}	ἐν _{Prp} τῷδε _{Pr} ^D καθείργμεθα _{PerM/P}	τῷ _{ArtD} θηρίω· ἀλλὰ _{Kon} φράσον _{AorAktImv}
	nicht	allein	in diesem hier wir eingeschlossen sind	dem sondern sage
	γε _{Pt}	ἡμῖν _{Pr} ^D	τὴν _{ArtA} σαυτοῦ _{Pr} ^G τύχην, ὅστις _{Pr} ^N τε _{Pt} ω̄ν _{PräAkt}	καὶ _{Kon} ὅπως _{Kon} δεῦρο _{Adv}
	wenigstens	uns	die deiner selbst wer und seiend	und wie hierher
	εἰσῆλθες. _{AorSAkt}	ὁ _{ArtN} δὲ _{Pt} οὐ _{Pt} πρότερον _{Adv}	ἔφη _{ImpAkt} ἔρειν _{FuInfAkt}	οὐδὲ _{Kon} πεύσεσθαι _{FuM/PInf}
	hinein gingst.	der aber nicht	früher sagte	und nicht erfahren werden
	παρ, _{Prp}	ἡμῶν, _G _{Pr}	πρὶν _{Kon} ξενίων _{τινα_{Pr}^A} τῶν _{ArtG} παρόντων _G _{PräAkt}	μεταδοῦναι, _{AorAktInf} καὶ _{Kon}
	von	uns,	bevor der anwesenden	mitzuteilen, und
	λαβὼν _N _{AorAkt}	ἡμᾶς _{Pr} ^A	ἐπὶ _{Prp} τὴν _{ArtA} οἰκίαν — ἐπεποίητο _{PlaqM/P}	δὲ _{Pt} αὐτάρκη _{AdjA}
	genommen habend	uns	führte zu die	war bereitet gewesen aber selbst genügsam
	καὶ _{Kon}	στιβάδας	ἐνωκοδόμητο _{PlaqM/P}	ἀλλὰ _{AdjA} ἔξηρτιστο _{PlaqM/P} —
	und		war aufgebaut gewesen	die andern war ausgerüstet gewesen
	παραθεὶς _N _{AorSAkt}	δὲ _{Pt} ἡμῖν _{Pr} ^D λάχανά	τε _{Pt} καὶ _{Kon} ἀκρόδρυα	καὶ _{Kon} ιχθῦς, ἔτι _{Adv} δὲ _{Pt} καὶ _{Kon}
	vor gesetzt habend	aber uns	und auch	und noch aber auch
	οἶνον	ἐγχέας, _N _{AorAkt}	ἐπειδὴ _{Kon} ικανῶς _{Adv}	ἐπινθάνετο _{ImpM/P} δ _A _{Pr}
	ein gegossen habend,	als	hinreichend	wurden gesättigt, erkundigte sich was

	πεπόνθοιμεν. <i>PerAktOp</i>	κάγω <i>KonN</i>	πάντα <i>AdjA</i>	έξῆς <i>Adv</i>	διηγησάμην, <i>AorMed</i>	τόν <i>ArtA</i>	τε <i>Pt</i>	χειμῶνα
	wir erlitten hätten·	und ich	alles	der Reihe nach	ich erzählte,	den	und	
	καὶ <i>Kon</i>	τὰ <i>ArtA</i>	ἐν <i>Prp</i>	τῇ <i>ArtD</i>	νήσῳ	καὶ <i>Kon</i>	τὸν <i>ArtA</i>	ἐν <i>Prp</i>
	und	die	in	der		und	den	in
	πόλεμον,	καὶ <i>Kon</i>	τὰ <i>ArtA</i>	ἄλλα <i>AdjA</i>		μέχρι <i>Prp</i>	τῆς <i>ArtG</i>	εἰς <i>Prp</i>
	und	die	die	andern	bis	der	in	das
§ 34	ό <i>ArtN</i>	δὲ <i>Pt</i>	ὑπερθαυμάσας <i>N</i>	<i>AorAkt</i>	καὶ <i>Kon</i>	αὐτὸς <i>N</i>	ἐν <i>Prp</i>	μέρει
	der	aber	über gestaunt habend		und	selbst	in	die
	διεξῆει <i>ImpAkt</i>	λέγων, <i>N</i>	<i>PräAkt</i>	Τὸν	μὲν <i>Pt</i>	γένος	<i>εἰμί,</i> <i>PräAkt</i>	ῷ <i>i</i> ζένοι, <i>Kúptrios,</i> ὁρμηθεὶς <i>N</i>
	führte aus	sagend,		das	zwar	ich bin,	o	<i>AorPas</i>
	δὲ <i>Pt</i>	κατ' <i>Prp</i>	ἐμπορίαν	ἀπὸ <i>Prp</i>	τῆς <i>ArtG</i>	πατρίδος	μετὰ <i>Prp</i>	παιδός,
	aber	gemäß	von	von	der	mit	den welchen	ὄν <i>A</i> ὑρᾶτε, <i>PräAkt</i>
	ἄλλων <i>AdjG</i>	πολλῶν <i>AdjG</i>	οἰκετῶν	<i>ImpAkt</i>	εἰς <i>Prp</i>	Ιταλίαν	ποικίλον <i>AdjA</i>	φόρτον κομίζων <i>N</i>
	anderer	vieler	segelte lich		nach		bunt gemischt	<i>PräAkt</i>
	ἐπὶ <i>Prp</i>	νεῶς	μεγάλης, <i>AdjG</i>	ην <i>A</i>	ἐπὶ <i>Prp</i>	στόματι	τοῦ <i>ArtG</i>	κήτους διαλελυμένην <i>A</i>
	auf	großen,	die	Pr	auf	des		<i>PerM/P</i> ἴσως <i>Adv</i>
	ἐωράκατε. <i>PerAkt</i>	μέχρι <i>Prp</i>	μὲν <i>Pt</i>	οὖν <i>Pt</i>	Σικελίας	εύτυχῶς <i>Adv</i>	διεπλεύσαμεν. <i>AorAkt</i>	ἐκεῖθεν <i>Adv</i> δὲ <i>Pt</i>
	ihr habt gesehen.	bis	zwar	nun	glücklicherweise	durch segelten wir-	durch segelten wir-	von dort aber
	ἀρπασθέντες <i>N</i>	<i>AorPas</i>	ἀνέμω	σφιδρῶς <i>AdjD</i>	τριταῖοι <i>AdjN</i>	ἐς <i>Prp</i>	τὸν <i>ArtA</i>	ώκεανὸν ἀπηνέχθημεν, <i>AorPas</i>
	weg gerafft worden seiend		heftigem	am dritten Tag	in	den		wurden hinweg getragen,
	ἔνθα <i>Adv</i>	τῷ <i>ArtD</i>	κήτει	περιτυχόντες <i>N</i>	<i>AorSAkt</i>	καὶ <i>Kon</i>	αὔτανδροι <i>AdjN</i>	καταποθέντες <i>N</i>
	dort	dem	begegnet habend			und	mit Mann und Maus hinunter geschlungen worden seiend	<i>AorPas</i>
	δύο <i>Adj</i>	ἡμεῖς <i>N</i>	μόνοι, <i>AdjN</i>	τῶν <i>ArtG</i>	ἄλλων <i>AdjG</i>	ἀποθανόντων, <i>G</i>	<i>AorAkt</i>	ἔσωθημεν. <i>AorPas</i>
	zwei	wir	allein,	der	andern	gestorben seienden,		wurden gerettet.
	θάψαντες <i>N</i>	<i>AorAkt</i>	δὲ <i>Pt</i>	τοὺς <i>ArtA</i>	ἔταίρους	καὶ <i>Kon</i>	ναὸν	Ποσειδῶνι <i>N</i>
	begraben habend		aber	die		und	dem	<i>AorMed</i> errichtet habend
	τούτονι <i>A</i>	τὸν <i>ArtA</i>	βίον	ζῶμεν, <i>PräAkt</i>	λάχανα	μὲν <i>Pt</i>	κηπεύοντες <i>N</i>	ἴχθυς δὲ <i>Pt</i>
	diesen hier	den	leben wir,		zwar		<i>PräAkt</i>	gärtnend,
	σιτούμενοι <i>N</i>	<i>PräM/P</i>	καὶ <i>Kon</i>	ἀκρόδρυα. <i>πολλὴ</i> <i>AdjN</i>	πολλάς, <i>AdjA</i>	ἀφ' <i>Prp</i>	ών <i>Pr</i>	ὄρατε, <i>PräAkt</i> ἢ <i>ArtN</i> ὕλη, καὶ <i>Kon</i> μὴν <i>Pt</i>
	uns ernährend		und	viel	viele,	von	aber, wie	ihr seht, die und gewiss
	καὶ <i>Kon</i>	ἀμπέλους	ἔχει <i>PräAkt</i>	πολλάς, <i>AdjA</i>	άφ' <i>Prp</i>	ών <i>Pr</i>	ἡδύτατος <i>AdjNSup</i>	οἶνος γενννᾶται. <i>PräM/P</i>
	auch	hat			von	deren	süßester	wird erzeugt.
	καὶ <i>Kon</i>	τὴν <i>ArtA</i>	πηγὴν	δὲ <i>Pt</i>	ἴσως <i>Adv</i>	εἴδετε <i>AorSAkt</i>	καλλίστου <i>AdjGSup</i>	καὶ <i>Kon</i> ψυχροτάτου <i>AdjGSup</i>
	und	die	aber	vielleicht	ihr saht		des schönsten	und des kältesten
	ῦδατος. εύνην		δὲ <i>Pt</i>	ἀπὸ <i>Prp</i>	τῶν <i>ArtG</i>	φύλλων	ποιούμεθα, <i>PräM/P</i>	καὶ <i>Kon</i> πῦρ ἄφθονον <i>AdjA</i>
			aber	aus	den		machen wir uns,	und reichlich
	καίομεν, <i>PräAkt</i>	brennen wir,	καὶ <i>Kon</i>	ὅρνεα	δὲ <i>Pt</i>	θηρεύομεν <i>PräAkt</i>	τὰ <i>ArtA</i>	εἰσπετόμενα, <i>A</i> <i>PräM/P</i> καὶ <i>Kon</i>
			und	aber	jagen wir		die	hinein fliegend seienden, und
	ζῶντας <i>A</i>	<i>PräAkt</i>	ἰχθύς	ἀγρεύομεν <i>PräAkt</i>	ἔξιόντες <i>N</i>	<i>PräAkt</i>	ἐπὶ <i>Prp</i> τὰ <i>ArtA</i>	βραγχία τοῦ <i>ArtG</i> θηρίου,
	lebende		fangen wir		hinaus gehend	auf	die	des
	ἔνθα <i>Adv</i>	καὶ <i>Kon</i>	λουόμεθα, <i>PräM/P</i>	όπόταν <i>Kon</i>	ἐπιθυμήσωμεν. <i>AorAktKnj</i>	καὶ <i>Kon</i>	μὴν <i>Pt</i>	καὶ <i>Kon</i> λίμνη
	dort	doch	baden wir uns,	wann immer		begehr en wir.	und	gewiss auch
	οὐ <i>Pt</i>	πόρρω <i>Adv</i>	ἐστὶν <i>PräAkt</i>	σταδίων	εἴκοσι <i>Adj</i>	τὴν <i>ArtA</i>	περίμετρον, ἰχθύς ἔχουσα <i>N</i>	<i>PräAkt</i> habend
	nicht	weit	ist	zwanzig	den			
	παντοδαπούς, <i>AdjA</i>	allerlei,	ἐν <i>Prp</i>	ἢ <i>D</i>	καὶ <i>Kon</i>	νηχόμεθα <i>PräM/P</i>	καὶ <i>Kon</i>	πλέομεν <i>PräAkt</i> ἐπὶ <i>Prp</i> σκάφους
		in	der welchen	auch	schwimmen wir		segeln wir	auf
	μικροῦ, <i>AdjG</i>	kleinen,	ἢ <i>A</i>	ἐγὼ <i>N</i>	ναυπηγησάμην. <i>AorMed</i>	ἔτη	δὲ <i>Pt</i>	ἔστιν <i>PräAkt</i> ἥμιν <i>D</i>
	das welches		Pr	ich		aber	ist	uns τῇ <i>ArtG</i> des
	καταπόσεως	ταῦτα <i>A</i>	ἐπτὰ <i>Adj</i>	καὶ <i>Kon</i>	εἴκοσι.			

§ 35	καὶ	Kon	τὰ	ArtA	die	dieses	sieben	und	zwanzig.										
	und		die		zwar	ἀλλα	AdjA	ἴσως	Adv										
					andern	vielelleicht		φέρειν	PräInfAkt										
						tragen		δυνάμεθα,	PräM/P										
						können wir,		οἱ	ArtN										
								δὲ	Pt										
								γείτονες											
	ἡμῶν	G Pr	καὶ	Kon	πάροικοι	σφόδρα	Adv	χαλεποὶ	AdjN										
	unser	und			sehr	schwierig		καὶ	Kon										
						und		βαρεῖς	AdjN										
	ὄντες	N PräAkt	καὶ	Kon	ἄγριοι.	AdjN	ἢ	Pt	εἰσιν,	PräAkt									
	seiend	und			wild.	in der Tat	denn,	ἔφην	ImpAkt										
						sagte ich		ἐγώ, N	Pr										
	εἰσιν	PräAkt	ἐν	Prp	τῷ	ArtD	κήτει;	πολλοὶ	AdjN										
	sind	in			viele	zwar	nun,	ἔφη,	ImpAkt										
								καὶ	Kon										
	τὰς	ArtA	μορφὰς	ἀλλόκοτοι.	AdjN	τὰ	ArtN	μὲν	Pt										
	die		sonderbar-	und		die	zwar	denn	γάρ	Pt									
								ἐσπέρια	AdjN										
								τῆς	ArtG										
	Ταριχᾶνες	οίκουσιν,	PräAkt	ἔθνος	ἔγχεισιν	πάπον	AdjN	ὑλης	καὶ	Kon									
	bewohnen,				aal gesichtig			καὶ	καραβοπρόσωπον,	AdjN									
								καὶ	μάχιμον	AdjN									
	Θρασὺ	AdjN	καὶ	Kon	ώμοφάγον.	AdjN	τὰ	ArtN	δὲ	Pt									
	dreist	und			roh fressend:		die	aber	τῆς	ArtG									
								ἐτέρας	AdjG	πλευρᾶς									
	δεξιὸν	AdjA	τοῖχον	Τριτωνομένδητες,	τὰ	ArtN	μὲν	Pt	κατὰ	Prp									
	rechten				die	zwar	oben	ἄνω	Adv	τὸν	ArtA								
								ἀνθρώποις	ἔοικότες,	N	PerAkt								
								ἔοικότες,	N	PerAkt	τὰ	ArtN							
	κάτω	Adv	τοῖς	ArtD	γαλεώταις,	ἢ	ττον	AdvKmp	μέντοι	Pt									
	unten	den			weniger	jedoch	ἀδικοί	AdjN	εἰσιν	PräAkt									
								εἰσιν	PräAkt	τῶν	ArtG								
	τὰ	ArtN	λαϊ	AdjN	δὲ	Pt	Καρκινόχειρες	καὶ	Kon	φιλίαν	πρὸς	Prp							
	die	linken	aber									zu							
	ἐσωτοὺς	A Pr	πεποιημένοι.	N PerM/P	τὴν	ArtA	δε	Pt	μεσόγαιαν	τε	Pt	καὶ	Kon						
	sich selbst		gemacht habend·		das	aber			νέμονται	PräM/P		Παγουρίδαι	καὶ	Kon					
	Ψηττόποδες,	γένος	μάχιμον	AdjN	καὶ	Kon	δρομικώτατον.	AdjNSup	τὰ	ArtN	ἔῳδα	AdjN	δέ,	Pt					
			kampftüchtig		und		lauf schnellstes·		τὰ	ArtN	δέ,	Pt	τὰ	ArtN					
	αὐτῷ	D Pr	τῷ	ArtD	στόματι,	τὰ	ArtN	πολλὰ	AdjN	μὲν	Pt	ἔρημά	AdjN	ἐστι,	PräAkt	προσκλυζόμενα	N	PräM/P	
	ihm selbst	dem			die	meisten	zwar	würt				ist,				an geflutet werdend			
	τῇ	ArtD	Θαλάττῃ·	ὅμως	Adv	δὲ	Pt	ἔγω	N	Pr	ταῦτα	A Pr	ἔχω	PräAkt	φόρον	τοῖς	ArtD	Ψηττόποσιν	
	dem			dennoch	aber	ich	dieses	habe							den				
	ὑποτελῶν	N PräAkt	ἐκάστου	AdjG	ἔτους	ὅστρεια	πεντακόσια.	AdjA											
	abgaben zahlend		jedes					fünf hundert.											
§ 36	τοιαύτη	AdjN	μὲν	Pt	ἢ	ArtN	χώρα	ἔστιν·	PräAkt	ὑμᾶς	A Pr	δὲ	Pt	χρὴ	PräAkt	όραν	PräInfAkt	ὅπως	Kon
	so beschaffen	zwar	die				ist·			euch	aber			es ist nötig		zu sehen		wie	
	δυνησόμεθα	FuM/P	τοσούτοις	AdjD	ἔθνεσι	μάχεσθαι	PräM/PlInf	καὶ	Kon	ὅπιας	Kon	ὅπιας	Kon	βιοτεύσομεν.	FuAkt				
	wir werden können		so vielen				zu kämpfen			und		wie		wir werden leben.					
	πόσοι	AdjN	δέ,	Pt	ἔφην	ImpAkt	ἔγω	N	Pr	πάντες	AdjN	οὗτοί	N	εἰσιν;	PräAkt	πλείους,	AdjNKmp	ἔφη,	ImpAkt
	wie viele	aber,	sagte ich	ich,			alle	diese hier		diese	hier			sind;		mehr,		sagte,	
	τῶν	ArtG	χιλίων.	AdjG	ὅπλα	δὲ	Pt	τίνα	A Pr	ἔστιν	PräAkt	αὐτοῖς;	D Pr	οὐδέν,	N Pr	ἔφη,	ImpAkt	πλὴν	Prp
	der	tausend.			aber	welche	sind	ihrer;		nichts,		ihnen;		nichts,		sagte,		außer	die
	όστα	τῶν	ArtG	ἰχθύων.	ούκούν,	Pt	ἔφην	ImpAkt	ἔγω	N	Pr	ἀριστα	AdvSup	ἄν	Pt	ἔχοι	PräAktOp	διὰ	Prp
	der		folglich,		sagte ich	ich,						am besten		wohl		würde es sich verhalten		durch	
	μάχης	ἔλθειν	AorSAktInf	αὐτοῖς,	D Pr	ἄτε	Pt	οὔσιν	D Pr	ἀνόπλοις	AdjD	αὐτούς	A Pr	γε	Pt				
	zu kommen		für sie,		dal ja	seienden						un bewaffneten		sie		gerade			
	ώπλισμένους.	A PerM/P	εἰ	Kon	γάρ	Pt	κρατήσομεν	FuAkt	αὐτῶν,	G Pr	ἀδεῶς	Adv	τὸν	ArtA	λοιπὸν	AdjA	βίον		
	bewaffnet seienden·		wenn	denn	wir werden siegen				ihrer,		unerschrocken		den			restlichen			
	οἰκήσομεν.	FuAkt	ἔδοξε	AorAkt	ταῦτα,	N Pr	καὶ	Kon	ἀπελθόντες	N AorSAkt	ἐπι	Prp	ναῦν						
	werden wir wohnen.		es schien gut		dieses,		und		weg gegangen seiend					zu					
	παρεσκευαζόμεθα.	ImpM/P	αἵτια	δὲ	Pt	τοῦ	ArtG	πολέμου	ἔμελλεν	ImpAkt	ἔσεσθαι	FuM/PlInf	τοῦ	ArtG	φόρου				
	rüsteten wir uns aus.				aber	des						stand bevor				des			

	ἡ ^{ArtN} οὐκ ^{Pt} ἀπόδοσις, ἥδη ^{Adv} τῆς ^{ArtG} προθεσμίας ἐνεστώσῃς ^G PerAkt καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} die nicht bereits der gegenwärtig seiend. und ja die zwar
	ἐπεμπον ^{ImpAkt} ἀπαιτοῦντες ^N PräAkt τὸν ^{ArtA} δασμόν· ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ὑπεροπτικῶς ^{Adv} sandten fordernd den der aber hochmütig
	ἀποκρινάμενος ^N AorMed ἀπεδίωξε ^{AorAkt} τοὺς ^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι ^{AdjNSup} οὖν ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Ψηττόποδες antwortend verjagte die zuerst nun die
	καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} Παγουρίδαι χαλεπαίνοντες ^N PräAkt τῷ ^{ArtD} Σκινθάρω — τοῦτο ^N Pr γὰρ ^{Pt} und die entrüstet dem dies denn
	ἐκαλεῖτο ^{ImpM/P} — μετὰ ^{Prp} πολλοῦ ^{AdjG} θορύβου ἐπήσαν. ^{ImpAkt} heranrückten.
§ 37	ἡμεῖς ^N Pr δὲ ^{Pt} τὴν ^{ArtA} ἔφοδον ὑποπτεύοντες ^N PräAkt ἔξοπλισάμενοι ^N AorMed ἀνεμένομεν, ^{ImpAkt} wir aber den ahnend ausgerüstet habend warteten,
	λόχον τινὰ ^A Pr προτάξαντες ^N AorAkt ἀνδρῶν πέντε ^{Adj} καὶ ^{Kon} εἴκοσι. Adj προείρητο ^{PlqM/P} δὲ ^{Pt} irgendeinen vorgestellt habend fünf und zwanzig. vorhergesagt gewesen aber
	τοῖς ^{ArtD} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὴν ^{Kon} ίδωσι ^{AorSAktKnj} παρεληλυθότας ^A PerAkt τοὺς ^{ArtA} den in der sobald sie sehen vorübergangen seiende die
	πολεμίους, ἐπανίστασθαι· ^{PräM/PlInf} καὶ ^{Kon} οὕτως ^{Adv} ἐποίησαν. AorAkt ἐπαναστάντες ^N AorSAkt γὰρ ^{Pt} sich erheben: und so taten. aufgestanden seiend denn
	κατόπιν ^{Adv} ἔκοπτον ^{ImpAkt} αὐτούς, ^A Pr καὶ ^{Kon} ἡμεῖς ^N Pr δὲ ^{Pt} αὐτοὶ ^N Pr πέντε ^{Adj} καὶ ^{Kon} εἴκοσι ^{Adj} von hinten hieben sie, und wir aber selbst fünf und zwanzig
	τὸν ^{ArtA} ἀριθμὸν ὄντες ^N PräAkt — καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ ^G Pr die seiend und denn der und der seines
	συνεστρατεύοντο ^{ImpM/P} — ὑπηντιάζομεν, ^{ImpAkt} καὶ ^{Kon} συμμίξαντες ^N AorAkt θυμῷ καὶ ^{Kon} ῥώμῃ mit zogen entgegen gingen, und zusammen geprallt seiend und
	διεκινδυνεύομεν, ^{ImpAkt} τέλος δὲ ^{Pt} τροπὴν αὐτῶν ^G Pr ποιησάμενοι ^N AorMed κατεδιώξαμεν ^{AorAkt} riskierten. aber ihrer gemacht habend verfolgten
	ἄχρι ^{Prp} πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} φωλεούς. ἀπέθανον ^{AorAkt} δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα ^{Adj} bis zu die starben aber der zwar siebzig
	καὶ ^{Kon} ἐκατόν, ^{Adj} ἡμῶν ^G Pr δὲ ^{Pt} εἷς, ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} κυβερνήτης, τρίγλης πλευρᾶς διαπαρεὶς ^N AorPas und hundert, unserer aber einer, der durchstochen seiend
	τὸ ^{ArtA} μετάφρενον. das
§ 38	ἐκείνη ^A Pr μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} τὴν ^{ArtA} ἡμέραν καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} νύκτα ἐπηυλισάμεθα ^{AorMed} τῇ ^{ArtD} μάχη ^{Adj} jene zwar nun den und die lagerten wir uns bei der
	καὶ ^{Kon} τρόπαιον ἐστήσαμεν ^{AorAkt} βάχιν ξηρὰν ^{AdjA} δελφῖνος ἀναπήξαντες ^N AorAkt τῇ ^{ArtD} und stellten wir auf trocken am
	ὑστεραίᾳ ^{AdjD} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN} αἰσθόμενοι ^N PräM/P παρῆσαν, ^{ImpAkt} τὸ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} folgenden aber auch die anderen wahrnehmend kamen, den zwar
	δεξιὸν ^{AdjA} κέρας ἔχοντες ^N PräAkt οἱ ^{ArtN} Ταριχᾶνες — ἡγεῖτο ^{ImpM/P} δὲ ^{Pt} αὐτῶν ^G Pr Πήλαμος — rechten haltend die führte aber von ihrnen
	τὸ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} εὐώνυμον ^{AdjA} οἱ ^{ArtN} Θυννοκέφαλοι, τὸ ^{ArtA} μέσον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Καρκινόχειρες· οἱ ^{ArtN} den aber linken die die Mitte aber die die
	γὰρ ^{Pt} Τριτωνομένδητες τὴν ^{ArtA} ἡσυχίαν ἦγον ^{ImpAkt} οὐδετέροις ^{AdjD} συμμαχεῖν ^{PräAktInf} denn die hielten keiner Seite Bündnis eingehen
	προαιρούμενοι. ^N PräM/P οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} προαπαντήσαντες ^N AorAkt αὐτοῖς ^D Pr παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} vorziehend. wir aber vorher entgegen gegangen seiend ihnen bei dem
	Ποσειδώνιον συνείδαμεν ^{AorAkt} πολλῇ ^{AdjD} βοῇ χρώμενοι, ^N PräM/P ἀντίχει ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} κύτος zusammen stießen mit viel gebrauchend, hallt wider aber die
	ώσπερ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} σπήλαια. τρεψάμενοι ^N AorMed δὲ ^{Pt} αὐτούς, ^A Pr ἄτε ^{Pt} γυμνῆτας ^{AdjA} οὗτας, ^A PräAkt

wie die in|Flucht|gesetzt|habend aber sie, da nackt seiende,
καὶ^{Kon} **καταδιώξαντες^N**_{AorAkt} **ές^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **ὑλην^N** **τὸ^{ArtA}** **λοιπὸν^{AdjA}** **ἐπεκρατοῦμεν^{ImpAkt}** **τῆς^{ArtG}**
 und hinab|verfolgt|habend in den das Übrige herrschten des

γῆς.

§ 39 **καὶ**^{Kon} **μετ'^{Prp}** **οὐ^{Pt}** **πολὺ^{AdjA}** **κήρυκας** **ἀποστείλαντες^N**_{AorAkt} **νεκρούς^{AdjA}** **τε^{Pt}** **ἀνηροῦντο^{ImpM/P}**
 und nach nicht viel abgesandt|habend Tote und nahmen|auf
καὶ^{Kon} **περὶ^{Prp}** **φιλίας** **διελέγοντο^{ImpM/P}** **ἡμῖν^{D Pr}** **δὲ^{Pt}** **οὐ^{Pt}** **ἐδόκει^{ImpAkt}** **σπένδεσθαι^{PräM/PlInf}**
 und über unterredeten|sich uns aber nicht schien Waffenstillstand|zuschießen,
ἄλλα^{Kon} **τῇ^{ArtD}** **ὑστεραίᾳ^{AdjD}** **χωρήσαντες^N**_{AorAkt} **ἐπ'^{Prp}** **αὐτοὺς^{A Pr}** **πάντας^{AdjA}** **ἄρδην^{Adv}**
 sondern am folgenden vorgegangen|seiend gegen sie alle mit|Wurzel
ἐξεκόψαμεν^{AorAkt} **πλὴν^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **Τριτωνομενδήτων.** **οὗτοι^{N Pr}** **δὲ^{Pt}** **ὡς^{Kon}** **εἶδον^{AorSAkt}** **τὰ^{ArtA}**
 aus|rotteten außer den diese aber als sahen die
γινόμενα,^{A PräM/P} **διαδράντες^N**_{AorAkt} **ἐκ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **βραγχίων** **ἀφῆκαν^{AorAkt}** **αὐτοὺς^{A Pr}** **εἰς^{Prp}**
 Geschehenden, entflohen|seiend aus den ließen|sich selbst in
τὴν^{ArtA} **Θάλατταν.** **ἡμεῖς^{N Pr}** **δὲ^{Pt}** **τὴν^{ArtA}** **χώραν** **ἐπελθόντες^N**_{AorAkt} **ἔρημον^{AdjA}** **ἥδη^{Adv}**
 das wir aber das über|zogen|seiend verlassen schon
οὖσαν^{A PräAkt} **τῶν^{ArtG}** **πολεμίων** **τὸ^{ArtA}** **λοιπὸν^{AdjA}** **ἀδεῶς^{Adv}** **κατωκοῦμεν,**_{ImpAkt} **τὰ^{ArtA}** **πολλὰ^{AdjA}**
 seiend von|den das Übrige furchtlos bewohnten, die vieles
γυμνασίοις **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon} **κυνηγεσίοις** **χρώμενοι^{N PräM/P}** **καὶ**^{Kon} **ἀμπελουργοῦντες^{N PräAkt}** **καὶ**^{Kon}
 und auch gebrauchend und Weinbau|treibend und
τὸν^{ArtA} **καρπὸν** **συγκομιζόμενοι^{N PräM/P}** **τὸν^{ArtA}** **ἐκ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **δένδρων,** **καὶ**^{Kon} **ὅλως^{Adv}**
 den einsammelnd den aus den und insgesamt
ἐώκειμεν^{ImpAkt} **τοῖς^{ArtD}** **ἐν^{Prp}** **δεσμωτηρίῳ** **μεγάλῳ^{AdjD}** **καὶ**^{Kon} **ἀφύκτῳ^{AdjD}** **τρυφώσι^{D PräAkt}** **καὶ**^{Kon}
 glichen den in großen und unentrinnbaren schwelgenden und
λελυμένοις.^{D PerM/P} **ἐνιαυτὸν** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **καὶ**^{Kon} **μῆνας** **όκτὼ^{Adj}** **τοῦτον^{A Pr}** **διήγομεν^{ImpAkt}** **τὸν^{ArtA}**
 gelösten. zwar also auch acht diesen brachten|wir|hin die

τρόπον.

§ 40 **τῷ^{ArtD}** **δ'^{Pt}** **ἐνάτῳ^{AdjD}** **μηνὶ** **πέμπτῃ^{AdjD}** **ἰσταμένου,**^{G PräM/P} **περὶ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **δευτέραν^{AdjA}** **τοῦ^{ArtG}**
 im aber neunten am|fünften ansetzenden|seienden, um die zweite des
στόματος **ἄνοιξιν** — **ἄπαξ^{Adv}** **γὰρ^{Pt}** **δὴ^{Pt}** **τοῦτο^{N Pr}** **κατὰ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **ώραν** **ἐκάστη^{AdjA}**
 einmal denn ja dies je die jede
ἐποίει^{ImpAkt} **τὸ^{ArtN}** **κῆτος,** **ώστε^{Kon}** **ἡμᾶς^{A Pr}** **πρὸς^{Prp}** **τὰς^{ArtA}** **ἀνοίξεις** **τεκμαίρεσθαι^{PräM/PlInf}**
 machte das so|dass uns nach den zu|ermessen
τὰς^{ArtA} **ώρας** — **περὶ^{Prp}** **οὖν^{Pt}** **τὴν^{ArtA}** **δευτέραν,**^{AdjA} **ώσπερ^{Kon}** **ἔφην,**_{ImpAkt} **ἄνοιξιν,** **ἄφνω^{Adv}** **βοή**
 die um nun die zweite, wie|gerade sagte|ich, plötzlich
τε^{Pt} **πολλὴ^{AdjN}** **καὶ**^{Kon} **θόρυβος** **ήκουετο^{ImpM/P}** **καὶ**^{Kon} **ώσπερ^{Kon}** **κελεύσματα** **καὶ**^{Kon} **εἰρεσίαι-**
 und groß und war|zu|hören und gleichwie und
ταραχθέντες^{N AorPas} **οὖν^{Pt}** **ἀνειρόπαμεν^{AorAkt}** **ἐπ'^{Prp}** **αὐτὸ^{A Pr}** **τὸ^{ArtA}** **στόμα** **τοῦ^{ArtG}** **θηρίου**
 auf|geschreckt|worden|seiend nun hinauf|krochen auf das den des
καὶ^{Kon} **στάντες^{N AorSAkt}** **ἐνδοτέρω^{Adv}** **τῶν^{ArtG}** **όδόντων** **καθεωρῶμεν^{ImpAkt}** **ἀπάντων^{AdjG}** **ῶν^{G Pr}**
 und hingestellt|seiend weiter|innen der erblickten alles was
ἔγω^{N Pr} **εἶδον^{AorSAkt}** **θεαμάτων** **παραδοξότατον,**^{AdjASup} **ἄνδρας** **μεγάλους,**^{AdjA} **ὅσον^{A Pr}**
 ich sah äußerst|wunderlich, große, etwa
ἡμισταδιαίους^{AdjA} **τὰς^{ArtA}** **ἡλικίας,** **ἐπὶ^{Prp}** **νήσων** **μεγάλων^{AdjG}** **προσπλέοντας^{A PräAkt}** **ώσπερ^{Kon}**
 halb|stadion|hoch die auf großen heran|segelnd wie|gerade
ἐπὶ^{Prp} **τριήρων.** **οἴδα^{PräAkt}** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **ἀπίστοις^{AdjD}** **ἔοικότα^{A PerAkt}** **ἰστορήσων,**^{N FuAkt} **λέξω^{FuAkt}**
 auf ich|weiß zwar nun Unglaubwürdigem gleichende erzählen|werdend, werde|sagen
δὲ^{Pt} **ὤμως.**^{Adv} **νῆσοι** **ἢσαν^{ImpAkt}** **ἐπιμήκεις^{AdjN}** **μέν,^{Pt}** **οὐ^{Pt}** **πάνυ^{Adv}** **δὲ^{Pt}** **ὑψηλαί,**^{AdjN} **ὅσον^{N Pr}**
 aber dennoch. waren langgestreckt zwar, nicht sehr aber hoch, etwa

ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἐκάστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον· ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G πρ. ἔπλεον^{ImpAkt} τῶν^{ArtG}
 hundert jedjede der auf aber aufjihnen fuhren der
 ἀνδρῶν ἐκείνων^G πρ. ἀμφὶ^{Prt} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν.^{Adj} τούτων^G πρ. δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 jener um die zwanzig und hundert von|diesen aber die zwar
 παρ^{Prt} ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νήσου καθήμενοι^N πρäM/P ἐφεξῆς^{Adv} ἐκωπηλάτουν^{ImpAkt}
 an beiden der sitzend ruderten
 κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αὐτοκλάδοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αὐτοκόμοις^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ἐρετμοῖς,
 Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen wiegerade
 κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ὡς^{Kon} ἐδόκει, ^{ImpAkt} κυβερνήτης ἐπὶ^{Prt} λόφου
 hintennach aber auf dem wie es|schien, auf
 ὑψηλοῦ^{AdjG} εἰστήκει^{PlqAkt} χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N πηδάλιον πεντασταδιαῖον^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος·
 hohen stand ehern haltend fünf|stadion|lang die
 ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας ὅσον^N πρ. τετταράκοντα^{Adj} ὥπλισμένοι^N περM/P αὐτῶν^G πρ.
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von|jihnen
 ἐμάχοντο, ^{ImpM/P} πάντα^{AdjN} ἕοικότες^N περAkt ἀνθρώποις πλὴν^{Prt} τῆς^{ArtG} κόμης· αὕτη^N πρ. δὲ^{Pt} πῦρ
 kämpften, ganz ähnlich|seiend außer des dies aber
 ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐκάστο, ^{ImpM/P} ὥστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο, ^{ImpM/P} ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Pt} ἰστίων
 war und brannte, so|dass nicht|einmal bedurften. anstatt aber
 ὁ^{ArtN} ἄνεμος ἐμπίπτων^N π्रäAkt τῇ^{ArtD} ὥλῃ, πολλῇ^{AdjD} οὔσῃ^D π्रäAkt ἐν^{Prt} ἐκάστῃ, ^{AdjD}
 der hinein|fallend in|dem viel seiend in jeder,
 ἐκόλπου^{ImpAkt} τε^{Pt} ταύτην^A πρ. καὶ^{Kon} ἐφερε^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} νῆσον ᾧ^{Pr} ἔθέλοι^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN}
 blähte und diese und führte die wohin er|wollte der
 κυβερνήτης· κελευστῆς δὲ^{Pt} ἐφειστήκει^{PlqAkt} αὐτοῖς, ^D πρ. καὶ^{Kon} πρὸς^{Prt} τὴν^{ArtA} εἰρεσίαν ὀξέως^{Adv}
 aber stand|drüber über|jihnen, und zu die schnell
 ἐκινοῦντο^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} μακρὰ^{AdjN} τῶν^{ArtG} πλοίων.
 bewegten|sich wiegerade die langen der

§ 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἢ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἐωρῶμεν, ^{ImpAkt} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon}
 das zwar nun zuerst zwei oder drei sahen|wir, später aber
 ἐφάνησαν^{AorPas} ὅσον^A πρ. ἔξακόσιοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N ^{AorSAkt} ἐπολέμουν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 erschienen etwa sechshundert, und auseinander|getreten|seiend kämpften und
 ἐναυμάχουν. ^{ImpAkt} πολλαῖ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀντίπρωροι^{AdjN} συνηράσσοντο^{ImpM/P} ἀλλήλαις, ^D πρ.
 Schiffs|kämpften. viele zwar nun bug|gegenüberstehende stießen|zusammen einander,
 πολλαῖ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐμβληθεῖσαι^N ^{AorPas} κατεδύοντο, ^{ImpM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 viele aber auch eingestoßen|worden|seiend tauchten|unter, die aber
 συμπλεκόμεναι^N πρäM/P καρτερῶς^{Adv} διηγωνίζοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ῥαδίως^{Adv} ἀπελύοντο, ^{ImpM/P}
 zusammen|geflochten|seiend standhaft fochten|aus und nicht leicht lösten|sich·
 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG} πρώρας τεταγμένοι^N περM/P πᾶσαν^{AdjA} ἐπεδείκνυντο^{ImpM/P} προθυμίαν
 die denn auf der aufgestellt|seiend jede zeigten|sich
 ἐπιβαίνοντες^N π्रäAkt καὶ^{Kon} ἀναιροῦντες^N π्रäAkt ἔζωγρει, ^{ImpAkt} δὲ^{Kon} οὐδείς, ^N πρ. ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Kon}
 auf|steigend|seiend und tötend|seiend nahm|lebend aber niemand. anstatt aber
 χειρῶν σιδηρῶν^{AdjG} πολύποδας μεγάλους^{AdjA} ἐκδεδεμένους^A περM/P ἀλλήλοις^D πρ. ἐπερρίπτουν, ^{ImpAkt}
 eisernen große angebundene|seiend einander warfen|darauf,
 οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} περιπλεκόμενοι^N πρäM/P τῇ^{ArtD} ὥλῃ κατεῖχον^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} νῆσον. ἔβαλλον^{ImpAkt}
 die aber um|schlingend|seiend dem hielten|fest die warfen
 μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτίτρωσκον^{ImpAkt} ὀστρέοις τε^{Pt} ἀμαξοπληθέσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπόγγοις
 jedoch auch verwundeten und wagen|vollen und
 πλεθριαίοις. ^{AdjD} plethora|großen.

§ 42 ἡγεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ^{Kon} μάχη

fürhe|an aber der zwar der aber und
αύτοῖς^D Pr ἐγεγένητο, ^{PlqM/P} ὡς^{Kon} ἐδόκει, ^{ImpAkt} λείας ^{Prp} ἔλεγετο ^{ImpM/P} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 ihnen war|geschehen|gewesen, wie schien, um|willen- wurde|gesagt denn der
Θαλασσοπότης πολλὰς^{AdjA} ἀγέλας δελφίνων **τοῦ^{ArtG}** Αἰολοκενταύρου **ἐληλακέναι,** ^{PerAktInf} ὡς^{Kon}
 viele des getrieben|zu|haben, wie
ῆν^{ImpAkt} ἀκούειν ^{PräAktInf} ἐπικαλούντων^G ^{PräAkt} ἀλλήλοις^D ^{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄνόματα **τῶν^{ArtG}**
 war zu|hören herbei|rufend|seienden einander und die der
βασιλέων ἐπιβωμένων.^G ^{PräM/P} **τέλος** δὲ^{Kon} νικώσιν ^{PräAkt} οἱ^{ArtN} **τοῦ^{ArtG}** Αἰολοκενταύρου **καὶ^{Kon}**
 hinzu|rufend|seienden. aber siegen die des und
νήσους **τῶν^{ArtG}** **πολεμίων^{AdjG}** **καταδύουσιν^{PräAkt}** ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} **πεντήκοντα^{Adj}** **καὶ^{Kon}** ἐκατόν.^{Adj}
 der Feinde versenken um die fünfzig und hundert-
καὶ^{Kon} **ἄλλας^{AdjA}** **τρεῖς^{AdjA}** **λαμβάνουσιν^{PräAkt}** **ἀύτοῖς^D Pr** **ἀνδράσιν.** **οἱ^{ArtN}** δὲ^{Kon} **λοιπαὶ^{AdjN}**
 und andere drei nehmen|sie mit|ihrnen die aber übrigen
πρύμναν **κρουσάμεναι^N AorMed** **ἔφευγον.** ^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μέχρι^{Prp} **τινὸς^G Pr** **διώξαντες,^N AorAkt**
 angestoßen|habend|seiend flohen. die aber bis zu|einem verfolgt|habend|seiend.
ἐπειδὴ^{Kon} **ἐσπέρα** **ῆν,** ^{ImpAkt} **τραπόμενοι^N AorMed** **πρὸς^{Prp}** **τὰ^{ArtA}** **ναυάγια** **τῶν^{ArtG}** **πλείστων^{AdjGSup}**
 als war, gewendet|habend|seiend zu den der meisten
ἐπεκράτησαν^{AorAkt} **καὶ^{Kon}** **τὰ^{ArtA}** **ἐσαυτῶν^G Pr** **ἀνείλοντο.** ^{AorMed} **καὶ^{Kon}** γὰρ^{Pt} **ἐκείνων^G Pr**
 beherrschten|sie und die eigenen nahmen|auf|sie- und denn von|jenen
κατέδυσαν^{AorAkt} **νῆσοι** οὐκ^{Pt} **ἐλάττους^{AdjNKmp}** **τῶν^{ArtG}** **όγδοήκοντα.** ^{Adj} **ἐστησαν^{AorAkt}** δὲ^{Kon}
 gingen|unter nicht weniger der achtzig. stellten|sie|auf aber
καὶ^{Kon} **τρόπαιον** **τῆς^{ArtG}** **νησομαχίας** **ἐπὶ^{Prp}** **τῇ^{ArtD}** **κεφαλῇ** **τοῦ^{ArtG}** **κήτους** **μίαν^{AdjA}** **τῶν^{ArtG}**
 auch der auf dem des eine der
πολεμίων^{AdjG} **νήσων** **ἀνασταυρώσαντες.^N AorAkt** **ἐκείνην^A Pr** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **τὴν^{ArtA}** **νύκτα** **περὶ^{Prp}**
 Feinde auf|gepfählt|habend|seiend. jene zwar nun die um
τὸ^{ArtA} **θηρίον** **ηύλισαντο^{AorMed}** **ἐξάψαντες^N AorAkt** **αὐτοῦ^G Pr** **τὰ^{ArtA}** **ἀπόγεια** **καὶ^{Kon}** ἐπ'^{Prp}
 das lagerten|sie|sich entzündet|habend|seiend dessen die und auf
ἀγκυρῶν **πλησίον^{Adv}** **օρμισάμενοι.^N AorMed** **καὶ^{Kon}** γὰρ^{Pt} **ἀγκύραις** **ἐχρῶντο** ^{ImpM/P} **μεγάλαις^{AdjD}**
 nahe geankert|habend|seiend und denn gebrauchten|sie großen
ὑαλίναις^{AdjD} **καρτεραῖς.** ^{AdjD} **τῇ^{ArtD}** **ὑστεραίᾳ^{AdjD}** δὲ^{Kon} **θύσαντες^N AorAkt** **ἐπὶ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}** **κήτους**
 gläsernen starken. am folgenden aber geopfert|habend|seiend auf dem
καὶ^{Kon} **τοὺς^{ArtA}** **οἰκείους^{AdjA}** **θάψαντες^N AorAkt** **ἐπὶ^{Prp}** **αὐτοῦ^G Pr** **ἀπέπλεον** ^{ImpAkt} **ἡδόμενοι^N PräM/P**
 und die Eigenen begraben|habend|seiend auf ihm fuhren|weg sich|freuend|seiend
καὶ^{Kon} **ώσπερ^{Kon}** **παῖδας** **ἀδοντες.^N PräAkt** **ταῦτα^N Pr** **μὲν^{Pt}** **τὰ^{ArtN}** **κατὰ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **νησομαχίαν**
 und wie|gerade singend|seiend. dieses zwar die über die
γενόμενα.^N AorMed geschehen|seienden.